工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
中華民國僑委會登記證台欽新字第叁式壹號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

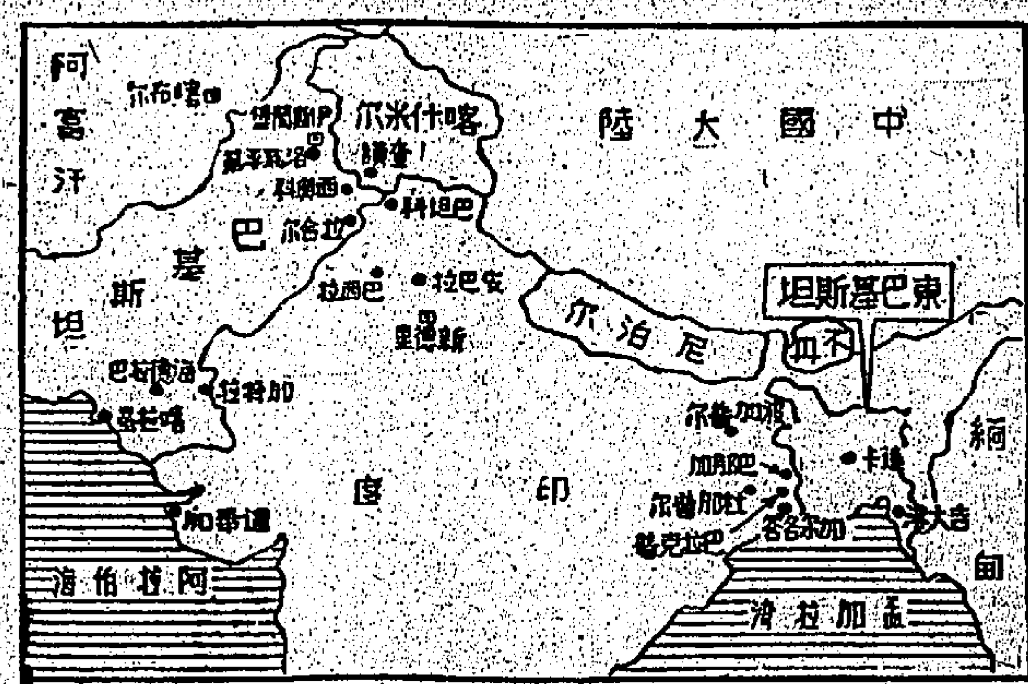
印巴衝突戰火 可能燒至東巴

印指東巴軍隊越境開火

【吉隆坡十一日合衆國際社電】印度電台今天報導：一位印度發言人曾經警告說，巴基斯坦的轟炸空襲和越境開火，可能把戰火蔓延至東巴基斯坦。此間收聽該由政府擁有的電台所發表的一項廣播說：印度「雅不欲把戰火蔓延至東部，但是巴基斯坦的侵略行動可能導致該項衝突的擴大」。

【合衆國際社綜合報導】正當今天新的空、陸衝突的消息增加喀什米爾戰爭蔓延入東巴基斯坦的危險之際，巴基斯坦的坦克軍粉碎了印度裝甲車的一次進攻……

……稱：有四百多名巴基斯坦人，在東部邊境的西孟加拉省被捕。該項廣播說：該批巴基斯坦人，是在過去兩天之內根據印度防衛條例和西孟加拉省的保安法而被捕的。



印巴兩軍發表戰報 互強調對方損失

印謂毀巴軍坦克百六十輛 巴軍指印空軍被毀五分一

……被毀或被擊到完全不能從事裝甲戰或空戰，不能走動的多達一百六十輛，印度方面則損失三十四輛。他們自稱：有廿九架巴基斯坦噴射機，被印度的地面砲火和在空戰中被擊毀；此外，另有一批數目未詳的巴基斯坦飛機，在從空掃射襲擊時於地面爆毀。他們說：印度在這方面僅損失廿四架飛機。

同時，巴基斯坦在一份來自洛瓦平第的消息中，自稱巴基斯坦空軍經已把印度空軍的五分之一實力消滅。

【洛瓦平第十一日美聯社電】巴基斯坦政府電台於星期六日說：印、巴部隊在洛瓦平第以東一百五十哩的西亞爾科特和卡沙地方，發生「劇戰」。該電台說：在過去五日來，巴基斯坦部隊和空軍，毀壞「一百輛印度坦克車」。該電台又說：「巴基斯坦軍事觀察家相信，印度的全部俄製『米格』式飛機，經已被毀。」巴基斯坦自稱在空戰與其他作戰中，毀印度飛機六十三架，包括有「米格」……

巴基斯坦今天號稱：巴軍經已在所有戰區對印軍「佔了優勢」，並且已在大多數地方把他們驅回印境。巴基斯坦電台在一份官方宣佈裡說：印軍現正在西巴基斯坦與印度西北間的地區中，「完全從事守勢戰」。

【印度．孟買十一日美聯社電】新德里方面一位印度軍事發言人於星期六日說：拉合爾以南的菲羅茲波區的印度陸軍，在「使對方遭受嚴重損失之後」，業已把巴基斯坦的一次攻勢擊退。巴基斯坦部隊於星期五日向印度境推進，迫使印度部隊自蘇特勒治河後退。發言人又說：巴基斯坦現正企圖以切斷範圍廣濶的刺赤沼地的灌溉系統，來使到該區域泛濫。

美機深入湄公河 炸越共總部

將越共逃竄路綫完全切斷 另數批美越機炸南北越共

【西貢十一日美聯社電】美國飛機於星期六日深入湄公河三角洲，轟炸和掃射相信為越共一個固的永久總部……轟炸又使到叢林區的越共防禦工事聚落。直至入夜，美國飛機對該據點將近出擊一百次，不理時速卅哩的強風和惡劣的阻……

相信越共死傷慘重。其他空中活動有：○美機於星期五日連續第三天空襲一個距離河內僅三十哩的北越軍事營，摧毀八座建築物。○一架美國偵察機，在中央高原一條飛機跑道起飛時失事，該機的飛行員受傷，姓名則暫時未悉。

亞盟大會發表宣言 促自由亞洲國家組亞洲反共聯盟

【馬尼剌十一日中央社專電】十一日中午閉幕的亞盟第十一屆大會，在其最後的宣言中稱：自由亞洲國家應組織一個如中華民國蔣總統所倡議的亞洲反共聯盟。九月七日在此間揭幕的亞盟大會，今天非常成功地結束，會中曾通過愛好自由的亞洲人民，為加強反共鬥爭，應採行的各種措施。大會除通過組織蔣總統提議的亞洲反共聯盟，最重要決議案外，並決議不容許北平偽政權進入聯合國，亞洲國家應派志願軍赴越南抵抗共黨，自由世界應拒絕與中共貿易，愛好自由國家應支援中國大陸青年反共鬥士以及其他種種辦法。

谷正綱率領的中國代表團讚譽大會成功，他們指出全體參加會議的代表，均曾熱烈討論抵抗共黨的方法與技術，及竭盡心智研討非常具體的反共措施，同時顯然所有參加國家對於北平偽政權給予亞洲與世界和平的威脅，已獲得清楚的瞭解，這是促使各國加強他們反共努力的主要原因。

中國代表團將於十三日返回台北，預定於同一天飛往台灣訪問的，將有來自各國的廿三個代表和觀察員，其中包括前越南總理潘輝适、澳洲參議員鮑曼、和印度、約旦、剛果（雷堡市）、阿根廷、斐巴嫩、馬拉加西共和國、英國、以及各國際組織的代表等。

英首相表示 放棄赴莫斯科 謀求越南和平

對印巴問題已獲得共同意見

【倫敦十一日合衆國際社電】首相威爾遜已召集他的所有閣員於星期日舉行一日會議，印巴問題是議程中的主要項目。威爾遜已接到他們的答覆，他們的意見一致贊成先行在新德里和洛瓦平第發動一種聯合的和平運動，同時，威爾遜已經放棄了其於較早時意欲前往莫斯科，從新致力謀求越南和平的意向。河內和北平雙方對於和平談判之堅決反對，已把英國對越南和平之努力暫時結束，但這一項努力於威爾遜飛往美國對聯合國大會演說的時候可以復活。

印尼同教業揚言 組志願軍援巴

搗毀印度領事館前 數千印尼青年示威

[現貨] 依照香港建屋貸款公司低息貸款方式辦理分三年五年七年付款 [長期]

香港銅鑼灣地王紐約戲院對面　東南大廈　即買即住　二萬餘元　二三四樓　酒樓百貨
九龍青山道中心大單邊發祥街　發祥大廈　向南唐樓　即可入伙　一廳三房　萬八千起
九龍窩打老道山　瓊林別墅　二廳三房　二浴三厠　高尚住宅　五萬餘元
九龍大角咀旺地大單邊界限街　建福大廈　地點旺盛　年期長久　一廳三房　二萬餘元
九龍太子道三七三號A-B　蘭苑　一廳三房　二梯四伙　西式洋房　設備週全

洽商處利興　香港德輔道中大廈　電話：237885　九龍　電話：852410　電話：230233

響應建屋低息貸款

本公司為響應低息貸款購屋計劃以月息七厘半之低息優待顧客特撥出
香港柴灣三號地段
合時工廠大廈
準於九月建築完成 即可入伙

不用申請手續
保証有十二年付款
扶助發展工業，機會難逢·
每人限購一單位，面積大小，任由選擇·

下列按照月息七厘半計算

款額	每月所還本息			
	五年	七年	十年	十二年
$ 10,000	$ 214.30	$ 165.60	$ 129.90	$ 116.40

詳情請電詢或駕臨面洽
東建置業有限公司
合時置業有限公司
皇后大道中興瑋大廈308室
電話：227422，227411，232817.

童嬰服裝
要你的孩子活潑可愛，請勿忽略對服裝的選擇！
美國名廠男女童T恤
日本男女童印花T恤
日本新款嬰兒膠內褲
薄紗輕爽男女童睡衣
新款兒童日光褲
「嘉泰蓮娜」男女童泳衣
精工縫製男童西褲
名貴尼龍紗女童衫裙
設計新穎　款式繁多

秋季衣飾上市
大批歐美新花衣料，名廠新裝，源源上市，要換季添裝仕女，請光臨參觀。

香港大丸　電話：773816

營業時間
由上午十一時至晚上九時正
逢週末假日晚上九時半收市

響應低息貸款購樓

本公司為響應低息貸款購樓計劃，特將現有入伙紙樓宇參加該計劃，除照最優待顧客減低售價外，並取消一切繁雜申請手續，不需購買人壽保險，不需要查入息，於購買後，即有絕對自主權，轉賣，自居出租，聽從尊便。至於所付之樓價，除先交百份之二十五外，即可搬入居住，其餘之樓價依照低息七厘半計算。詳細辦法，請即駕臨本公司面洽，茲將低息貸款購樓地點列后：

（一）東亞大樓　灣仔軒尼詩道廿三號至廿九號　石屎完成，年底入伙，接近中區，交通便利，二萬餘元起。
（二）鑽石大樓　灣仔洛克道四六二至四六八號　已有入伙紙，即買即住，一梯兩伙，電梯兩部，四萬餘元起
（三）謝斐唐樓　灣仔謝斐道二一六至二式二號　已有入伙紙，即買即住，樓高七層，僅餘數伙，二萬餘元起。
（四）家用唐樓　何里活道口，華里六號七號　已有入伙紙，即買即住，樓高四層，不用電梯，免除什費，僅有數伙。

洽購處　大觀珠石行　香港大道中二式二號　電話四三八六二五

蔡氏助學基金會
配發清貧助學金通告

本會歷年秉承外華僑捐資助學，資助港九清貧學生升讀英文中小學。查本年度之助學金原已配發完竣，惟因申請助學者人數衆多，現獲得各資助人同意，再撥款項，以充基金。為此通告，凡家境清貧有志向學者，不論已向本會申請或未申請者，均可於本月十日至十二日每日上午九時至十二時半，下午二時至五時，親携成績表到灣仔厦門街四號樓下本會助學金配發處申請。

宇丹為印巴和平奔走 成功機會甚渺茫

巴堅持喀邦必須舉行公民投票

宇丹昨由洛瓦平第飛抵新德里

【喀剌蚩十一日合衆國際社電】聯合國秘書長宇丹今日前往印度，繼續其挽回印、巴兩國間和平的使命。看來，他的成功機會將是很少的。在洛瓦平第商談兩日之後，當一發言人講出「我們在這半島內談不到停火或和平」的一句話來綜合商談的結果時候，巴基斯坦官員們事實上勾消了他的使命了。他今日從洛瓦平第抵達這裡時候，他已向巴基斯坦政府提出「若干建議」，這次商談的結果是「於事有益」的。

自稱巴經擊退印度進攻並把戰爭帶至印度國土的巴基斯坦領袖們，顯然相信事進行順利，故他們並未暗示於不久之將來會有妥協解決之任何方法。據巴國政府的聲明，總統阿猶布罕告訴宇丹說，停火必須包括在喀什米爾舉行公民投票的一項規定——這一個問題是印巴兩國戰爭之根源，而這一項條件亦是印度最無接納之可能的。

【巴基斯坦十一日合衆國際社電】喀什米爾停放陣綫與革命委員會代表，於星期二拒絕聯合國安理會對於印度與巴基斯坦停戰的第二次議決案，但無論如何歡迎聯合國的和平努力。

合議與喀什米爾革命委員會發言人曾茲致電與聯合國秘書長宇丹（現時留在洛瓦平第，担任和平任務）說：「雖然安理會關於舉行一次公民投票自決與實施日前安理會各項議決案的態度，令人感到遺憾，但喀什米爾兩人民，歡迎閣下的和平任務。」

但章茲說：鑑于印度總理沙斯特里曾佈對于牽涉喀什米爾兩爭端的和平努力他方能予以接納之故，宇丹的任務，已成爲毫無意義。

【新德里十日法新社電】印度將在明天接見聯合國秘書長宇丹。印度現已準備好，俾向宇丹說明他們永久不會放棄喀什米爾。外交部發言人宣佈：印度雖則準備詳細考慮那個秘書長的任何提議，但印度并未有「什麼建議」可以提出。那個發言人追述印度的立場，依然與印度總理沙斯特里於九月二日所闡明的一樣，印度在下列情況之下方始接納停火：(一)當巴基斯坦停止派遣滲透分子進入喀什米爾和把那些滲透分子和經已越過停火綫的部隊撤回的時候。(二)當印度獲得保証，証明巴基斯坦再不能發動一項類似軍事行動的時候。

【洛瓦平第十一日法新社電】巴基斯坦外長布托今日在此間說：「如果停火是有意義的，則巴基斯坦不反對停火。」布托告記者說，如果停火「有意義」，則停火應該是一項自動執行協議的一部份」。

【孟買十一日美聯社電】聯合國秘書長宇丹，於星期六日自喀剌蚩抵達此間，取道前往新德里，向印度試探該國與巴基斯坦衝突事件的停火可能性。

西方外交界推測 倘印巴雙方停火 將使中共獲利益

【新德里十一日合衆國際社電】如果聯合國秘書長宇丹能够使印、巴迅速停火，印、巴間的緊張，將會維持若干時間。西方外交界人士認爲，此舉最低限度使到中共有三點利益：㈠西方對印度和巴基斯坦最低限度已暫時停止給予軍事援助。外交界人士相信，印、巴作戰可能使到將來的軍事援助計劃取消。㈡印、巴戰爭使到英國整個援外計劃，留下暗影。㈢印、巴戰爭可能破壞東南亞公約組織和中央公約組織。據悉：英國和美國十分憤怒，因爲印、巴使用他們所供應的軍事裝備，互相作戰。該等武器本來是給予印、巴對付他們鄰近的共黨公敵的威脅的。昨日印度東北部接近中共邊界的巴高特加飛機跑道被襲，中共曾發出一項不平凡的嚴重警告，謂如果印度與東巴基斯坦企圖把戰爭帶到東巴基斯坦，則中共將會參戰。

英工黨一左翼分子稱 北越無意和談 越戰解決無期

【倫敦十日路透社電】曾在最近赴莫斯科訪問的英國工黨左翼分子布諾克維，今天說：越局和談有一項巨大障礙，即共方繼續堅持必須以南越赤色組織「民族解放陣綫」爲南越的代言者。按：該陣綫是南越赤色游擊隊的政治組織。

布氏說：他已就商談的新細節，自己跟阮文敏所作的談話經過，向英國首相威爾遜和外相史超域報告。布氏說：「我必須承認：越局和談的一大障礙依舊存在。北越駐莫斯科大使堅持：如要舉行談判，必須同意以『南越民族解放陣綫』作爲南越的代言者。自然，該陣綫更會透露他跟北越駐蘇大使阮文敏所作會談的。」

蔣總統夫人於訪問紐約唐人街時，向羣衆揮手。蔣夫人正在以私人身份訪問美國。（泛亞社圖片）

新德里羣衆示威 向印尼使館擲石

【新德里十一日路透社電】群衆大約五百名，今日在印尼大使館前，與警察發生衝突。者抗議印尼支持巴基斯坦，在印尼大使館周圍，他們衝到大使館的牆下……

西貢二英文報 昨出版報紙 被政府沒收

【西貢十一日路透社電】南越政府今日沒收……

外交人士說：北越退讓堅持的立場，顯然非南越政府、美國、英國和其他非共國家多國所能接受。

美向英闡明利害 應續在遠東駐兵

波爾與威爾遜商討國際局勢

……國不可在蘇彝士以東減少其軍事努力。最近在倫敦會談及可能減少英國在海軍……的現存基地。新加坡脫離馬來西亞聯邦，曾引起各方付測，認爲英國可能在那個地區內減少他們的軍事努力。

但波爾說：「現時未有什麼徵象，顯示英國擬欲撤銷他們在那裡所負的義務。」

馬樹禮返抵台北

【台北十一日中央社電】中國國民黨中央委員會第三組主任馬樹禮，結束了爲期兩個半月訪問美加僑胞的行程，已於今晚由東京乘民航公司班機返抵台北。

印中央省阿比拉伯德市 印度教與回教徒暴動 不少商店被搶或被焚

警察使用催淚彈進行鎮壓

【十一日美聯社電】據於星期六日抵達孟買的消息說，回教徒與印度教徒，星期五日在中央省的阿比拉伯德市，爆發狂暴的暴動事件。自從印、巴衝突以來，發生這種事件尚以這次爲第一次。在警方以催淚氣來驅散暴徒之前，有少數店舖曾被搶劫和焚燒。消息說：暴動事件是在印度教徒們舉行加納帕第節的浸洗禮完畢之後，返回該市時發生的。這次浸洗禮是加納帕第節的一部份。當局實施一項禁令，禁止舉行五人或五人以上的集會。按：阿比拉伯德位於孟買東北四百五十哩，在一九四八年之前是海德拉巴省的一部份。

社論

寫在第二十屆聯大前夕

——所謂「中國席位」問題——

[illegible]

非洲青年一千五百人 正在大陸受軍訓 將返本國打游擊

【東京十一日泛亞社電】來自倫敦之報道，今日稱：中共正加緊支持非洲之武裝革命。剛果分子，中共所支持之左派，但此足以表明中共企求將其勢力滲透入非洲之急亟。中共當局目前正在檢討其在非洲所得之教訓，受中共支持之剛果左派領袖蘇瑪洛，上月初即抵達北平，中共所扶植之另一剛果左派領袖乃莫奈乃莫，此人曾在北平軍校之游擊戰訓練班受訓。中共「總理」周恩來今夏訪問東非時，曾謂：「整個非洲進行革命之時機已經成熟」，此語激怒許多非洲新獨立國家之政府當局，彼等立即加緊戒備，提防左派分子從中進行顛覆活動，南非及保得西亞對中共之公開鼓勵非洲人民進行武裝革命，亦深感不安。離立斯伯里地方不久以前曾審訊傳曾在千納軍被受顛覆技術訓練之卅八名非洲人士，彼等之教官，中共人士及千納人士衆而有之。在北平讀書之十名巴索托青年回國時，南非當局亦不准彼等過境，理由爲彼等曾在北平受恐怖活動及顛覆活動訓練。倘准許彼等回國，南非之安全將受威脅，此十名非洲青年仍然滯留於倫敦。據歐洲共黨人士透露：目前在中國大陸受顛覆活動及游擊戰訓練之非洲青年竟逾一千五百名以上，其中多人係受獎學金之誘而前往中國大陸者，訓練學校分設於北平、南京、上海、哈爾濱各地。

林可勝博士 由美返台講學

【台北十一日中央社電】國際知名的生理學與藥理學權威林可勝博士，將于十二日由美回國，在台灣大學醫學院和國防醫學院講學一個月，並作示範試驗，指導「疼痛生理」的研究。這位六十多歲的生理學家，是中共研究院院士，曾獲得三個博士學位，愛丁堡大學醫學博士，科學博士，和芝加哥大學的哲學博士。

印巴不宣而戰 是受中共操縱

蔣夫人告知美議員

【華盛頓十日美聯社電】現正訪問美國的中華民國第一夫人蔣總統夫人，曾經對美國國會議員們說：「有利。」他又說：「中共的陰謀之手」是在印、巴不宣而戰的戰爭幕後操縱的。中華民國大使館於星期五日，把蔣夫人在星期四日一次早餐席上，向一羣國會議員所作談話全文發表。蔣夫人報告說：「各樣事情對自由世界已漸趨有利。」她又說：「自從與諸位大致上和各位議員們都支持爭取自由世界敵人的明智和堅決的態度，現在已露出一線光明了。」

美英財長會談後同意 應改善國際貨幣制度

【倫敦十日路透社電】英、美已同意應加緊彼此的討論以籌改善國際貨幣制度的辦法。美國國務卿波爾亦有列席。羅氏宣稱，他們同意讀本月下旬國際貨幣基金會的會議將有適當的機會對貨幣新制度，作最先的行動。加氏聲明英財政大臣加拉漢及美財政部長福勒於討論世界財政問題兩天之後，今晚在此間發出証實此說的聲明，見相同，均是尋求改善制度的方法及另增設備金，一項主要的初步計劃是與政府及財政當局舉行非正式的討論。福氏今日結束七個歐洲國家的巡迴訪問，定於明日啟程往華盛頓。加拉漢與福氏談判……

贏得美人心！

"國民3號"收銀機

是"明日"的收銀機而在"今日"面世；

是全球規模最大經驗最豐富的收銀機製造商——

國民收銀機公司的榮譽出品！

在收銀機設計上‧製造技術上‧材料選擇上‧

"國民3號"又創立一個新里程碑！

—"國民3號"有多種款型以適應各種生意之用途。

NCR　國民收銀機（香港）有限公司

香港英皇道九九號—電話：七〇二二五一

香港中環娛山大廈地下—電話：二三四七七六

九龍亞皆老街一一八號—電話：八五〇三五一

漁農處公告

爲被拘押犬隻事

查下列犬隻已被漁農處捕犬隊捕獲及收押，倘此等犬隻於一九六五年九月十三日正午十二時以前仍未獲申請領回，將予以毀滅，此告。

犬隻詳情					
犬種	性別	顏色	耳號	牌照號數	被捕地點及日期	拘押地點
中國種	雄	黑黄	L64	—	上水 6.9.65	上水狗房

漁農處處長祈達

聖約翰救傷會暨救傷隊

於一九六五年九月三十日舉行「天方夜譚」舞會

地點：希爾頓酒店

票價：卅伍元

售票處：聖約翰中央總部　麥當奴道二號　電話：二三五一六七

旅港番禺會所同人大會啓事

敬啓者茲定公曆九月十七日星期五下午四時薄具茶點在中環利源西街十九號三樓本會所召集同人大會報告會務希屆時敬希依時出席爲荷各會員地址或有遷移敬請函知本會改正以免有失聯絡深以爲幸

旅港番禺會所義務司理馮孟東　劉克勤謹啓

一九六五年九月十日

警務處佈告

爲改良碼頭角區交通起見，由本年九月十三日星期一上午十時起，下列街道將改爲單程行車：

（甲）馬坑涌道介於炮仗街至北帝街之一段由炮仗街駛入。

（乙）北帝街介於碼頭圍道至宋王台道之一段，由碼頭圍道駛入。

警務處處長伊輔

警務處佈告

由本年九月十三日星期一上午十時起，漆咸道南面之天橋即貫通佛光街之一段予以開放行車。

爲利便該區之發展，高山道介於佛光街與北拱街之一段，予以封閉禁止車輛行駛。

屆時將設有交通標誌指導駕車人士。

警務處處長伊輔

警務處佈告

爲改良紅磡區交通起見，由本年九月十三日星期一上午十時起，下列街道將改爲單程行車：

（甲）新柳街介於漆咸道至高山道之一段，由漆咸道駛入。

（乙）山西街介于高山道至漆咸道之一段，由高山道駛入。

（丙）高山道介於北拱街至山西街之一段，由北拱街駛入。

警務處處長伊輔

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第二一五（215）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六五年九月十日

讓校聲明

出讓人袁錦潮李國桂譚均棠將深水埗金陵中學讓與譚李如珍承頂自六五年九月　日以後有關該校一切行政財政租務等項均由承頂人負責特此聲明

一九六五年九月十日

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）評判專員（稅務局）

（二）觀察員（鍋爐）（海事處）

（四）工場監督（政府物料管理處）

（四）三級航空管理助員（民航處）

（五）打孔機控制員（人民入境事務處）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

此告

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

助理督察（電訊）（郵政局）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

此告

何必買十數本書參考？

中學地理，林德光，黃向榮合著兩本足够！

SCHOOL CERTIFICATE GEOGRAPHY

BOOK 1 —— REGIONAL GEOGRAPHY

BOOK 2 —— PHYSICAL & WORLD HUMAN GEOGRAPHY

BY HENRY LIM AND H. W. WONG

中學會考地理課程，應有盡有

特別注重繪圖解釋，易讀易明

中國地理附中文名，帮助記憶

展衛書局　亞洲書局　經售

申請入英籍啓事

任桂琛又名任曙深ERNEST YUM CHAE SUM現居香港跑馬地成和道六十七號三樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告

多咳多痰快服！

唐拾義久咳丸

有革咳除痰之功 健肺理氣之效

主治：一切日咳夜咳、連聲單聲、白痰黃痰黑痰、無痰唾血、氣喘胸痛喉痛、經日久不愈之痙攣咳症、服之即愈

港九藥店均有售

全港最暢銷：

升中試 英文科特別指導

（增加內容作業，答案另印，售價照舊！）

中學教科書 英文信指引

（A GUIDE TO LETTER WRITING）

本書經香港教育司署審閱

各中英文中學及英專日夜校經已採用

光明教育研究社出版

—英國註册—

整批訂購一律九折　教師樣本免費奉送

總代理：飛鷹文具行　電話：725844

海事處佈告

一九六五年第卅一號

在干諾道中一〇二號之海事處總部（包括港口管理室，船舶出入口領証室，註冊及登記處）於九月……比平時提前一小時，即在下午四時停止辦公。

署理海事處處長……

美副國務卿波爾警告 中共可能干涉印巴戰爭

蘇擬作調人北平亦予抨擊

【倫敦十日法新社電】美國副國務卿波爾今天提出警告，認為中共有可能干涉印度與巴基斯坦的戰事。他說：他曾經同英政府官員商討這項干涉行動可能性。但是他說：他寧願靜觀這項干涉行動可能採取何種方式，然後進一步加以評論。波爾又說：他並未有同英國官員商討對印度與巴基斯坦實施的經濟制裁的辦法。

【東京十一日合衆國際社電】中共今天抨擊蘇聯建議調解印度與巴基斯坦對喀什米爾問題所引起的戰事。那項抨擊，是在北平電台對蘇聯九月七日所提出願意「獻出助力」俾使印巴爭端獲得和解的建議所發出的第一次公開廣播中所發動的。據此間所收聽的「新華社」廣播說：「蘇聯具有祖護印度的一項長的紀錄。」據「新華社」說：蘇聯的調解建議「對於侵略者與受害者并不加以區別」，而且未有提及「印度對巴基斯坦的大舉進攻」。「新華社」發表評論說：蘇聯那項建議，縱然「假作公正無私」，並說蘇聯發表例如「印度不結盟政策」的聲明，不會掩蓋他們對印度的偏見。

【莫斯科十一日路透社電】蘇聯總理柯錫金今日告訴印度大使說，蘇聯完全支持聯合國秘書長關於解決印、巴戰爭的行動。柯錫金接到印度總理沙斯特里公函後，發表如上談話。這公函對於蘇聯本星期初建議印巴停火之好意表示感謝。惟印度大使館發言人說，他說：「沒有一個人會做出任何將會妨礙聯合國秘書長工作的事，人人希望他成功的。」

【倫敦十一日美聯社電】蘇聯今日呼籲印、巴兩國立刻在因喀什米爾問題掀起的戰爭中停火，並提出一項以調人自任的建議。塔斯社說，總理柯錫金已致電印度總理沙斯特里和巴基斯坦總統阿猶布，促請他們「停止軍事行動」，並稱：「雙方應從事談判來和平解決雙方間已經引起的歧見」。柯錫金表示，他相信「任何糾紛問題，……祇有和平方法才能得到最有效的解決」。他並表示，他恐怕局勢之「日益緊張，勢將發展而成大規模戰爭之一」。

美國會兩黨領袖 紛向蔣夫人致敬

【華盛頓十日中央社專電】蔣夫人接受美參議院外交委員會主席傅爾布萊特等議員的拜訪，……蔣夫人在訪問期間與美國立法人員晤談的繼續，……

【華盛頓十日中央社專電】蔣夫人十日繼續會晤美國著名國會議員，九日她曾出席衆議院軍事委員會主席李佛斯和衆議院議長麥考馬克的午宴。共同主人李佛斯事後在電話中告訴中央社記者說，所有出席者均為蔣夫人在午宴中發表的「動人談話」深為感動。在提到她與議員們的友好關係時，李佛斯說：「她極為熱誠，她將時間分給每一個人。」

加利福尼亞州共和黨衆議員威爾森與夫人于十日下午拜訪中華民國第一夫人，表示敬意。稍後參議員斯巴克曼與夫人來訪，斯巴克曼是民主黨內的領導人物，常常代理參院外交委員會主席。威爾森議員是國會中有影響力的共和黨領袖之一。

斯巴克曼于向蔣夫人表示敬意的拜訪之後對中央社記者說：「我們極愉快地在這兒歡迎她，她來訪問美國和她的友誼真是太大了。我們希望她在訪美期間愉快和如人所願。」

這位中華民國第一夫人曾分別與參議院共和黨領袖狄克森，參議院外交委員會的第二重要委員民主黨參議員斯巴克曼，和共和黨衆議員威爾森作長時愉快的會談，議員們均由他們的夫人陪同。

十日與國會議員的會談是蔣夫人在此間……

亞盟大會重申聲明 反對中共入聯國

促注意中共敵視聯國陰謀

【馬尼剌十一日中央社電】亞盟大會重申其一貫主張，堅決反對中共混入聯合國。大會接納中華民國代表團的提議：「正視中共敵視及破壞聯合國的陰謀，反對其混入聯合國」。一致通過下列三點決議：㈠呼籲聯合國各會員國，繼續堅決支持中華民國在聯合國暨聯合國各專門機構，以及任何國際會議中的合法地位。㈡呼籲聯合國各會員國打擊中共勾結印尼組織所謂「革命聯合國」的敵視及破壞聯合國組織的卑劣行動，以維護聯合國的尊嚴。

台灣殺人犯罪問題檢討

本報駐台記者 溫念君

【本報台北通訊】本年度全國司法行政檢討會中，對當前台灣「殺人犯罪問題之研究」曾提出專題報告，對殺人犯罪的原因，殺人犯的一般狀況，如家庭狀況，犯罪狀況，以及殺人罪的處罰與如何預防殺人犯罪，均有精闢的分析和檢討。

殺人犯罪為戕害他人生命的犯罪，不獨侵害他人生命法益，且損傷國家元氣，破壞社會安寧秩序，對於國家社會的正常發展，影響至深且鉅，故在各種刑事犯罪中，為最重大的犯罪。

近來台灣社會兇殺之風頗熾，各種兇殺案件，層出不窮；雖然多數殺人案件均被課重刑，而兇殺之風仍未稍戢。司法行政當局特於五十三年十二月間成立殺人罪犯問題研究小組，從事分析研究，探討犯罪的成因，研擬對策，希望自根本上消弭是類犯罪於無形。

殺人犯罪也是一個世界性問題，各國均有殺人犯罪案件，我國司法行政當局將將研究結果公諸於世，以提供各國研究犯罪問題的專家們作一參考。

台省年來殺人罪案

近年來台灣社會上各種犯罪不斷增加，兇殺犯罪亦增加不少，據司法行政當局所發表的統計：民國四十一年殺人罪案件僅有一一五七件，此後逐年增加，以五十一年為最高，全年達一、四〇三件，五十二年降低為一、〇八一件，……

……

殺人罪犯一般狀況

殺人犯罪，男人殺人者多，在台灣各地監獄內受刑中的九六二人殺人案中，男性佔了九三一人，女性僅三十一人，……

……（未完）

荷蘭河中箱屍案 捕獲第二名疑兇

警方認兇手必為死者日本同鄉

【阿姆斯特丹十日法新社電】阿姆斯特丹警方所透露的不祇他對警方所透的……警方發現第一件與衆不相符……

……

颶風猛襲美國南部

日本四國災情慘重

【奧爾良十日法新社電】昨晚颶風「貝森」……以上沒有……新奧爾良市……，「貝森」颶風猛烈……

【東京十一日時事社電】……

土國學生發動反印度大示威

【伊士坦布爾十日法新社電】三千名土耳其學生今午在此間舉行抗議印度之示威遊行，高呼：「巴基斯坦萬歲」，「可惡的印度」，「可惡的伊斯蘭敵人」。他們手持旗幟，上寫：「我們的噴射機亦可飛往喀什米爾」……

羅斯克召見印尼大使 就美領館被攻擊事 提出強硬書面抗議

【華盛頓十一日合衆國際社電】美國務卿羅斯克，星期五日召見印尼大使巴拉爾，強烈抗議印尼美領事館攻擊事件。他們會談的內容不詳，國務院發言人祇是說：「提出強烈書面抗議，因為攻擊及威脅我們的領事館。」

本週之初，這等攻擊事件，一連串發生，約有四千名政府支援的青年團體團員，佔領泗水美領事館門前的地段，達廿四小時之久。示威分子要求驅逐美總領事麥克連出境。美大使瓊斯已向耶加達提出抗議，但尚未知悉印尼政府如何答覆。

蘇卡諾指美國企圖將美特務經菲偷入印尼

【耶加達十一日合衆國際社電】印尼總統蘇卡諾於星期五日指摘美國中央情報局企圖把特務經由菲律賓偷運入印尼。他告訴印尼國防部說：至少曾在西伊里安（即前荷屬西新幾內亞）北岸五個地點偵查出和「破獲」中央情報局的特務。蘇卡諾所提及關於中央情報局經由菲律賓從事滲透工作的事，可能與最近印尼拖延接受一批被遣送回國的印尼人一事有關。

美反潛司令今抵台訪問

【台北十一日中央社電】在西太平洋地區服務的美國第五反潛特遣隊司令馬克夫森少將，定於十二日乘旗艦航空母艦「邊寧頓」號來華訪問一天，……

舊金山市區昨發生地震

【舊金山十一日合衆社電】星期五日舊金山灣發生猛烈地震，勤播市中數十住戶，但未聞大損失。地震發生於下午二時二十八分。據加州大學地震學家稱，共猛烈程度威力達級數中之五級。……

兩磅竟壓倒一百噸 巨型飛機害怕小鳥

以加拿大航空公司為例，它旗下飛機五年內曾遭雀鳥突擊四百五十八次，雀鳥能撞穿風窗，傷及機師

一隻大鳥連毛帶骨祇重兩磅，一架飛機重一百噸。但是，當一隻鳥與一架飛機迎面相撞，飛機似乎遭受閃電突擊。這隻鳥撞毀了風窗，穿入機頭，飛過機艙，穿過尾艙牆壁，停在行李架上。那個機師說：「好比給日本神風自殺機擊中。」

這等件記載於飛機事冊上，作為一次「鳥的突擊」，但它聽來像一份戰時作戰報告。事實確屬如此，因為雖然有許多使天空比較完全的科學的保障，仍然無法可使飛鳥與飛機互不相撞。

天空的戰爭？說來有點像寓治的驚險刺激的電影。

聽看了加拿大航空公司的報告，這公司的機長們，於五年內報告了四百五十八次「鳥的突擊」。去年，英國海外航空公司說，在過去六年內，飛鳥使他們付出了引擎修理費共一百萬鎊。

從普里斯維克至東京國際機場的，這是一個國際性的頭痛，夠奇怪的，航空的進步增加了這個困難問題。現代噴射機的較高的速度，使飛鳥有較少的時間可以避開飛機的航道。噴射機把飛鳥吸進他們的引擎去，比較老式的渦旋推進機，更容易遭受「鳥的突擊」的意外損害。

……

白領階級不值錢

英國的銀行職員，要服務十五年才得週薪二十鎊，鋼琴教師每週十三鎊，但一名火車警衛每週卻可賺六十鎊，吹玻璃工人也逾六十鎊。

到處荼蘼一樣的花

士遊

在英國，頭戴一頂禮帽，手拿公事包的白領階級，以前是人們羨慕的，但那是革命以前的事。把事情翻轉過來，把白領階級擠在一旁，加到一個新社會階級——灰領階級。今日，英國銀行職員是不是根據你的衣領顏色，而是根據你的新金方面……

……

今秋時裝設計，美國專家推出「割一」的配襯，即褲衫與腳褲，後者是今年最新的設計，用以代替去年的長靴。

英人愛種菸自吸

有逾萬的業餘植菸者，目前紛紛收割，自行製煉。

呂

由於烟草稅重，在英國出售的菸草售價增高，這引致了許多英國人在他們的花園或後院自己種菸草。國會議員們，海軍上將們，年老的養恩俸生活的人，以及家庭主婦們，都自行種植菸草。

英國業餘菸草培製組織秘書克里斯最近收到一封信，請求他供給一些菸草種子。這個人向他保證，已獲他所住的監獄的監督許可，在監獄裏種植菸草，但請求他不要宣佈他的姓名地址。

……

轉瞬已滿二十年 戰時新娘境況何似？

十一萬多歐亞女人，二次大戰結束後不久隨美兵返國，今天大多數均能適應環境，落葉歸根。

西門

二次大戰後的美國人，……

去年還不敢穿比堅尼 美國少女樂於暴露

谷保

「比堅尼」（三點式）泳裝在美國已出現多年，時裝雜誌早已大事刊載，影片也利用它來吸引觀衆，美國婦女也不少購買這種泳裝，可是她們祇在私家的泳池穿著，有些買了根本不穿。

……

國際剪影

九龍塘尾有飛仔羣
專欺凌學童
五小童被推落湖圖刦金錢未遂
一學生因無錢被摑繼搶去書包

【本報訊】一群飛仔昨日下午在九龍塘尾小西湖以暴力强溺五名小童，企圖刦錢，其後該群飛仔更毆打放學路經該處的學生，並刦走書包。

據悉：該群飛仔約有十一、二人，穿監色恤衫西褲，年齡在十六至十八歲之間，常聯群結隊在九龍塘區出現，遇單身學生經過僻靜地區時，即以强凌弱地施以毆打行刦，附近有幾間學校的年幼學生曾吃過他們的苦頭，但因怕事，均沒有報警。

小童被溺及搶書包的事發生於昨日下午五時許，當時有五名七至十一歲的男童在小西湖捉魚仔，該羣飛仔突然出現，先將小童推下水使溺，再將他們拖起，問身上有沒有錢，該五名小童均沒有帶錢，數名飛仔遂將他們毆打，以凌辱取樂。正在這時，二名年約十二歲的學生放學路經該處，又被該羣飛仔截住，問身上有沒有錢，學生反抗，又被他們掌摑，其中一名學生被搶去書包，至此，該羣飛仔始逃去。

上述事件是記者昨下午路經該處，見幾個全身濕淋的孩子，哭哭啼啼，詢問之下才揭發的。

本港女警影星與技師
六人今飛美
參加香港節
促進貿易宣揚港貨

【本報訊】本港兩位二名穿珠刺繡女技師女警，兩位女明星，及一名象牙技師，定於今日乘加拿大太平洋航空公司班機赴美，參加美國加拿大百貨公司所舉行之香港節，宣傳本港產品。

此項促進貿易運動，將在美國五大城市及加拿大之一個大城市舉行，前後爲期三個月，係由香港工業總會及香港總商會之海外宣傳聯絡所委員會主辦，香港政府新聞處及香港旅遊協會亦多所協助。

本港在美國舉辦此種運動尚屬首次，定於本月十七日在西雅圖之邦馬治百貨公司開始，屆時各工作人員將協助推銷香港製造之產品。

參加香港節之其他各埠美國百貨公司，包括紐約之亞歷山大公司、巴的摩爾之赫治柏格公司、堪薩斯城之麥斯公司及加拿大蒙特里爾市之伊頓公司。

香港節工作人員除了介紹香港產品之外，並將向美國人士介紹香港實況，向其說明香港獲得顯著發展及成就之經過。兩位穿著警服之本港女警將與各城市之當地警員合作，在舉辦香港節之百貨公司外指導行人，並在百貨公司內指示觀衆及担任嚮導。各工作人員已詳細研究，在百貨商店舉行香港節時，及參加宣傳香港之社交場合時，如何答覆與香港有關之各種問題。

大批「道具」早已輸往美國，以供香港節中使用，這些道具包括仿照傳統式中國宮殿建築之店舖門面一座，高一百五十呎，以及帆船，黃包車、花轎，兩座交通亭與照片等等。

香港節工作人員，共爲六名，姓名如下：江賀美（警務處警察）、陳友娣（警察）、于倩與王天麗（邵氏明星）、衛道蘊（刺繡技師）及馮兆榮（象牙雕刻技師）。

又訊：邵氏新星「一心花朵朵開」女主角于倩與另一位新星王天麗，將於今日聯同兩位女警江賀美、陳友娣啓程前赴美國及加拿大訪問，爲期約八十天。

她們赴美，將參與各大城市，主持在各城市舉行的「香港節」，于倩和王天麗在這期間，將會把香港的特色和東方的文化介紹到美洲去，同時於會上分別介紹我國的古裝及現代化流行的旗袍，亦準備在各城市表演極富東方色彩的舞蹈。

于倩和王天麗還會訪問影城，參觀各製片公司，與電影首腦們及著名影星們交換有關電影的意見。

她們此行爲期約兩個半月。

在警署內藏毒
警員判簽保
法官並勸諭戒毒

【本報訊】黃大仙警署內警員廉某案，昨在觀塘裁判署被判時，法官閱畢社會福利署之報告書後，卒經判被告簽保五百元，一年內約束行爲，被告之母亦須簽保五百元，及約束其子行爲一年。法官於判案後，並勸諭被告之母，着令被告往石鼓洲戒毒。

被告男子唐昭成，十八歲，前任警員，住順街。被控：（甲）本年九月二日在黃大仙警署五樓藏有一張染有海洛英痕跡之錫紙；（乙）同時同地藏有巴比通一點二公分。

據証供透露：本月二日下午四時，黃大仙警署署長在該署內五樓從被告身上搜出七小包毒品，及染有海洛英痕跡錫紙。

退休警員女兒
今夏畢業港大

【本報訊】一退休警員之女兒於本年夏季在香港大學畢業，但該生之學費，毋須該警員負担，而係由警察福利基金撥出者。

該生名黃麗瓊，其父執在警察服務者均樂予協助其完成大學學業。

黃小姐爲表達其對警務處長及其屬員之關忱起見，將於明日下午至警察總部拜訪伊輔處長，並致送一紀念品。伊氏亦將對黃小姐致賀其完成大學學業。

黃小姐令尊名黃樹，前乃三十二號警目，一九六三年六月退休。

公民會致函英工黨總部
主張港府改市政府
建立香港公民地位

【本報訊】香港公民協會常務委員會，昨擬就九點意見，致函英國工黨總部聯邦事務官根寧咸，作爲備忘錄。該九項意見如下：

一、香港公民協會爲在香港市政局各佔半數民選議席之兩個政治團體之一（香港市政局共有二十六個議席，其中只有十個民選議席，其餘爲官守及委任議席）。

二、此十個民選議席，係以一個有限度的選舉權作基礎，雖然一個工作委員剛完成其關於擴大選舉權之報告書，而此報告書已遞呈港督。

三、香港公民協會常務委員會相信，由於特殊的政治環境，香港不能尋求完全的獨立，以成爲一個主權國家。

四、然而，常務委員會感覺，香港應該積極將其目前已失時效的嚴父式政府改爲適合當地環境的市政府。香港之社會及經濟的條件，比較許多獨立國家更進步並無理由可以說香港人民不應該增加其參加現代民主政府的進展之努力。

五、英國殖民地部目前似乎不想有公開選舉的立法局，因爲香港需要最高度的政治穩定。因此，香港公民協會認爲不應只限於維持現狀，主張市政局逐步轉變爲完全選舉的市政委員會，並擴大其職權，以包括教育、醫務、社會福利、消防及交通等。

六、香港人民極大多數不滿於政府的教育政策，對於政府增加中學費以及減少每年教育經費預算百分率，忍恨尤深。公民協會願見市政局有代表駐在教育委員會，而教育委員會應該有管轄市區官立學校之權。

七、公民協會並贊成建立本地公民地位，使本地公民自動享有在市政府選舉中的投票權。

八、如果市政局轉變爲擴大職權的市政委員會，在效果上它將變成類似下議院的機構，在立法局實行公開選舉之前，擬議的市政委員會應該有若干名代表駐在立法局。

九、公民協會認爲本備忘錄所列舉之各項提案是現實的，適宜於香港之政治氣候，並願請英國政府採取步驟以實行此各提案。

客貨車跟車員
被控謀殺警員
昨提堂押候三天

【本報訊】九龍彩虹道近啓德街處，六五六六號警員熊敬文遭人以三角銼刺傷，傷重不治殞命。經警方偵查後，前晚十一時半，在九龍城碼頭拘捕一名嫌疑男子，昨日在觀塘裁判署提堂，控以謀殺罪名，主控向法庭申請將案押候本月十五日再行提訊，法官准其所請。

被告男子，區祝如，廿八歲，居無定所，客貨車AE九三二二號跟車。被控於本月八日，在九龍地區謀殺男子熊敬文。

銅鑼灣兩街道
裝停車收費錶

【本報訊】港島銅鑼灣區景隆街及謝斐道將於今日裝設停車收費錶二十一個，全部均爲兩小時收費錶。

在景隆街裝設者共十一個，其餘十個則裝設於謝斐道，新收費錶均於明日開始使用。

校聯會定期研商
教師福利基金
促使早日實施

【本報訊】港九私立中文學校聯合會，定本月十七日下午五時三十分，在會所禮堂舉行理監事會議，除將研討籌備慶祝教師節與新員就職及模範學生頒獎等事宜外，同時對本屆會務工作中心問題，亦將共同商討以便決定辦理。

又：該會鑒於私校教師待遇微薄，不幸染有疾病，對醫藥之籌措，頗感吃力，爲使各安其業，決舉辦教師福利基金後，並經成立小組委員會，專責籌劃一切。該教師福利基金委員會，爲使任務早日完成，現定於本月十五日在灣仔英京酒家召集全體委員會議，研商有關教師福利基金之實施日期等問題，該小組委員會召集人陳國軍，已分函全體委員屆時參加，共策進行。

澳洲十字軍鼓樂隊
今午在大會堂演奏

【本報訊】一支由卅人組成的澳洲十字軍鼓樂隊，定於今午三時在大會堂音樂廳，爲本港救世軍各機構獻演一場。

該鼓樂隊是從東澳洲一千五百零八名音樂員甄選會上選拔出來的。自今年五月起，該鼓樂隊即以他們傑出的技巧，遍遊紐西蘭、美國、加拿大、瑞典、英國、挪威、丹麥、荷蘭、德國、法國、瑞士與中東各大都市鄉鎮，而深深地獲得了各國人民的興趣。

這支由救世軍組成的鼓樂隊，以其韻律的擊奏與閃閃生光的揮舞之演奏，不僅爲表現鼓舞全球救世軍的精神，亦是表達萬民對上主歡悅的共鳴之情，其優異的演技可在該隊今午的演奏中獲得証明。

汽車車主請早換領
車牌月底到期

【本報訊】汽車車主如其車牌係於本月底期滿者，請儘早換領新牌，勿延至月底始換領，因到時交通部牌照部將有大批人士前往換領牌照。

發言人昨解釋謂：提早換領牌照，並不會在任何情形下縮短牌照之有效日期。

他又說：不論牌照如何提早換領，新牌照之有效期仍由下月首日開始計算。

換領牌照之格式表，可向各郵局及諮詢指導處各分處索取。格式表填妥後，可連同所需文件及費用以掛號信寄交有關當局。

東區興建大清水池
工程需時兩年

【本報訊】爲配合人烟稠密日趨發展的港島東區地區用水增加需要，港府耗資近五百萬元，在港島東區增建一巨大的清水池。該新清水池係在司徒拔道東區濾水廠附近，可容清水一千萬加侖，建築費約四百八十七萬元，需時約兩年完成。

新清水池長三百四十英呎，濶二百五十英呎，深度爲二十至三十英呎，用鋼筋混凝土建造，將來完成後，用以貯存經由東區快速濾水池及沙田濾水廠所過濾的清水。來自沙田的清水，係經過獅子山隧道及橫過維多利亞港的一條新海底水管，而注入該新清水池。

由於該新清水池係建於崎嶇不平的山上，故工程相當艱巨，包括移去十六萬立方碼的坭土，礎石，及敷設一萬六千立方碼的鋼筋混凝土，建造約需時兩年，預料於一九六七年中期完成。

擴濶漆咸道路面
明春完成雙線行車

【本報訊】九龍尖沙咀漆咸道以迄加士居道之一段路面，由于每日來往車輛增加關係，未能担負疏導交通任務，因此當局決定將該道路面擴濶一倍，利用現時使居民憩息之曠地收回，從事展開擴拓工程。

擴展部份計由疏利士巴利道即鐵路軌之天橋側起點，直伸至[illegible]道天文台道口止，其中除由歷山道口至加連威老道口之一段開始先行修築渠道以準備擴建外，其餘全段地路已興工鋪築中，但現時路旁之古老大樹，仍繼續保留，將來新路完成後，大樹仍在路中，所有車輛可供雙線行走，無復現時之擠迫情形，全部工程約于明年春間可告完成。

天主教安老院
復扶輪社贈車

【本報訊】香港扶輪社社長沙理士，將於明日代表香港扶輪社贈送一輛載客車給牛池灣，清水灣道天主教安老院，以供該院用以護送病人就醫及作爲該院老人之交通。

寄巴國空郵
仍無法寄出

【本報訊】郵政司高旭昨稱：寄往巴基斯坦之空郵現仍未有途徑寄出。

他說：郵政局暫仍收受投寄巴基斯坦之航空信件，惟此等郵件會有延誤甚久之虞。

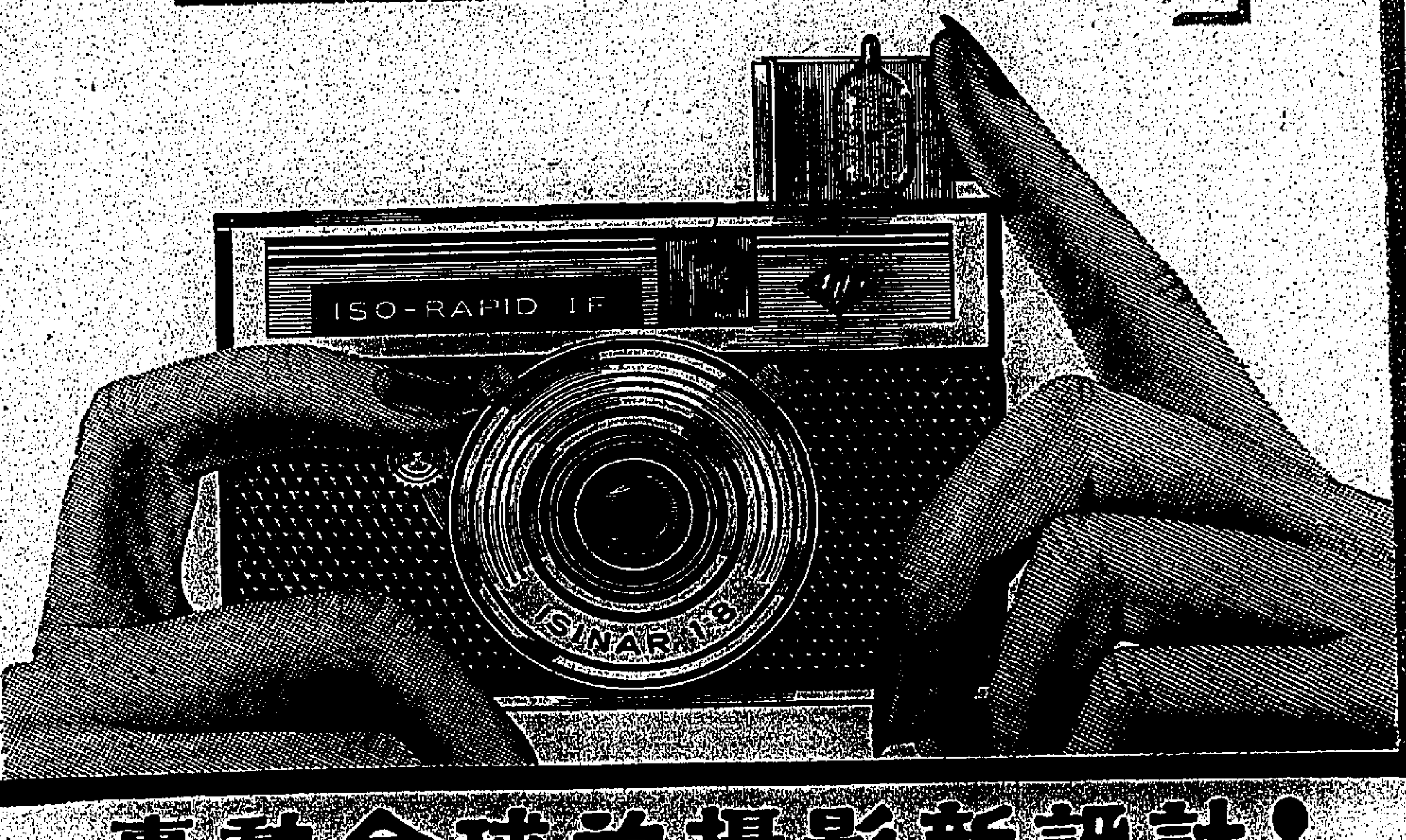
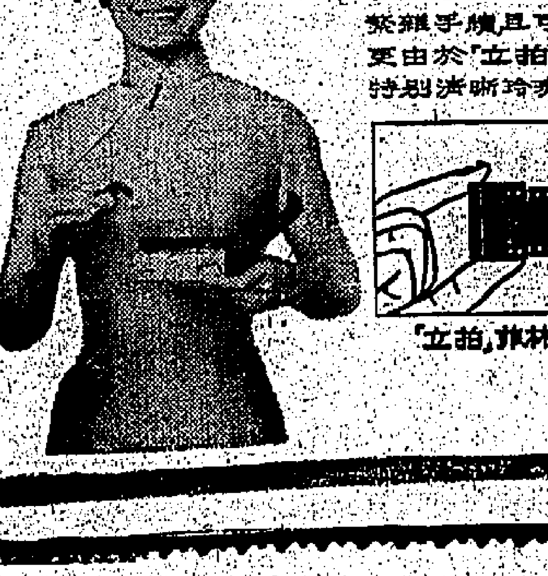
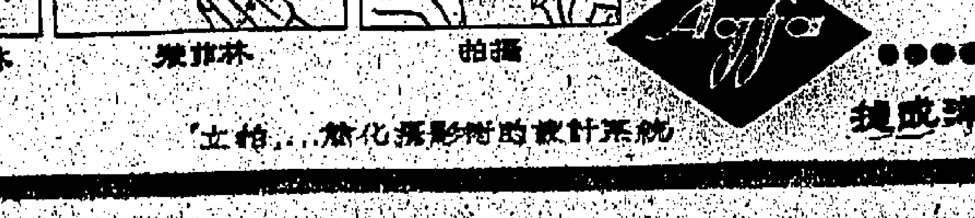
郵政司對暫停收受投寄巴基斯坦之航空包裹一事表示歉意，並謂一俟開往巴基斯坦之航機復航，即恢復接受投寄包裹。

九龍土瓜灣道三七三號
紅棉工業大廈 分層出售 分期付欵
快將入伙。仍售特價
洽購處：恒興建築公司
萬宜大廈叁弍七室
電話：弍三六二　弍〇八五　弍六叁二

大業有限公司　民航空運公司
聯合主辦
台灣觀光
遊覽：台北　陽明山　烏來　碧潭
花蓮（工程偉大的蘇花公路及橫貫公路）
台中　日月潭　台南　高雄　北投
歡迎隨時參加報名
便利手續簡便參加報名宜廉費收導嚮人專
請向大業有限公司接洽
德成大厦地下　電話238543

租
九龍大角咀塘尾道二三至二五號
周勝記工廠大厦三、四、五樓
適用工廠　四面單邊　條件優厚　近旺角碼頭　交通方便　免建築費
知租處：本廈六樓周太電話：八〇〇四四一或八一〇四〇六或
大角咀櫻桃街周勝記電話：七六二四六六
香港悅興酒家周勝妹洽電話：七六四五二二

眞正減價出售
志在微利多銷
請購旺地靚樓及有租約之樓宇．舖位．廠房
九月份內特別優待。可分七年付欵
減價：七五折
貴客欲購平價靚樓歡迎參觀比較及洽商：
東全大厦（已有入伙紙）筲箕灣道巴士總站對面
永勝大厦　已有入伙紙，（只餘二樓及地下舖位）跑馬地黃泥涌道十一號，十一號A
義德唐樓（石屎即完成十月入伙）筲箕灣東大街一二一——一二七號
基隆樓（建至七樓年內完成）砵蘭街三六九至三七一號
接洽處：協成行
錦華置業有限公司
於仁大厦八〇六室
電話：二三四五二三　二三六七四一

矮克發．機滑
「立拍」

轟動全球的攝影新設計！

矮克發公司隆重介紹簡化攝影術的「立拍」設計系統。
祇須裝入「立拍」菲林筒…菲林便自動上好…立即可以拍攝拍攝後毋須回轉菲林。
「立拍」是有史以來最簡單的攝影設計系統簡易可靠快捷。各型矮克發「立拍」相機全部爲袖珍式小巧美觀拍攝絕無繁雜手續且可拍得最清爽的黑白照片或矮克發彩色照片。更由於「立拍」相機能穩定每一幅菲林的位置幅幅照片均特別清晰玲瓏。誠即到各大攝影器材商店參觀。

「立拍」菲林　裝菲林　拍攝
矮克發
「愛素．立拍」IF型相機（連皮套）
定價$65.50
Agfa
捷成洋行
「立拍」…簡化攝影術的設計系統

城市大廈
通爽開朗
三面單邊

告士打道144—149號　建至十五樓，明春入伙
對正灣仔九龍城碼頭
特價七五折限售卅層，可分期七年付欵
折實價$26,400起　先付6,600　每月只供$353.00
有數得計　平過交租
一次付欵$26,400.00　補回利息一分至有入伙紙
額數無多欲購從速，歡迎參觀
協成行　於仁大厦806室　電話：234523．236741
志盛建築公司　大道中65號二樓　電話：236614．238905
廣安泰行　永樂街6號地下　電話：444109．444957

中文中學會考優異生 獲獎助學金名單昨公佈

【本報訊】教育司昨公佈：本年參加香港中文中學會考成績優良的學生，獲教育司推薦給予獎助學金……

明年將舉行一次補助性戶口統計

刷新四年前全面調查時所得資料

【本報訊】……

今晨大道中一珠石行發生大火

三層高舊木樓燒至通頂

【本報訊】大道中一七一號大光珠石行，今晨三時零五分發生火警，把這座三層高的舊木樓燒通頂，損失珠寶玉石，一時難以估計。截稿時，未接獲傷亡報告，火勢於三時漸予控制。起火原因，警方仍在調查中。

傳說因樓梯電線所致，但真正情形，警方仍在調查中。

上址地下為大光珠石行舖面，二樓為該珠石行工場，三樓住客三伙人家，天台作假四樓搭建，亦住三伙人家。今晨上述時間，一股在二樓工場起火。火勢一經燃起，一發不可收拾，疑因有易燃液體，烈焰冲天，焚燒約一句鐘，把整座三層高的建築物付諸一炬。消防局接報後，即派出廿多部滅火車馳往現場，架起雲梯開喉灌救。火勢以二樓最烈，火球四射，故間中聞中爆炸聲，消防員經灌救至三時半，始將火勢全部控制。

居民於大火時倉皇逃命，據有人奔上天台，情形異常狼狽，故是否有人困在火場，傷亡情形，一時未能查悉，警方現正與屋內居民聯絡調查中。

大火現場毘鄰之一七三號為昔日廣安銀行，現已空置，此樓宇已飽受浸水，一七五為三聯書店，因有一巷之隔，未遭波及。

一批逃出火場的大光寶石舖伙記稱，該行有八個伙記留宿，今晨有人看見梯間起火，乃大叫火燭，八名伙記均能及時逃出，至於三樓居民，則爬上天台逃過鄰廣安銀行舊址，再破門而出，故相信無傷亡者，損失極難統計，據稱在十萬元以上。

兩宗火警 六人受傷

【本報訊】新界馬鞍山礦場昨上午九時十分，因傾瀉電油發生火警，至十一時撲滅，四名男子受傷，約有兩加侖電油被燒去。四名傷者中，一名傷勢較重，被送入伊利沙伯醫院留醫，該男子為周民權，十九歲，其餘三人傷勢較輕，到大埔醫院敷藥後離去。

又：觀塘徙置大廈「〇」座對開一個熟食牌檔，昨下午四時許，弄翻火水爐發生火警，兩名男子受傷。傷者：㊀林文輝，廿四歲；㊁蘇貴，十二歲。

港大入學試將修改規則

除英文外，另一科祇要承認的語言考試及格

【本報訊】香港大學昨宣佈：高級程度考試規則的總章則之第一條乙，及第二條部份，有待修改。該宣佈說：規則修改後，不需要除英文以外，另一科語言考試良好程度的規定，而是只要除英文以外另一科承認的語言考試及格，而該科在入學考試前六個月獲得及格即可。此項修改規則，希望在一九六七年至一九六八年的入學試時實施。至於修改規則詳目，正在印發送往各學校。

英華僑年鑑披露 留英華人現狀

目前人口已增至四萬五千名 多在餐廳工作經營洗衣者少

【倫敦十一日合衆國際社電】據最近消息指出：在英國華人現已達四萬五千人，現仍穩定地繼續增加。

剛出版的華僑年鑑稱：總數三萬五千人是來自香港的。由黃利士李山版的年鑑指出：一九六一至六二年由香港來英的華人有二千二百七十人，大部分是來自新界鄉村。其他華人是來自馬來西亞、婆羅洲、印尼、澳門、越南、英屬圭亞那、毛里求斯島、南非、台灣及中國大陸。

該年鑑又指出：大部分在英華人在餐廳工作，一些開設洗衣館，但現已不多見了。

很多華人有一種專業，包括醫生、外交家、劉佣師、工程師、作曲家、指揮家、音樂家、畫家、講師、教員、新聞工作者、護士、技工、甚至理髮師。

自一九五七年華人餐廳生意興旺後，當時約有五十家，現在全英國約有一千家，戰前倫敦只有八、九家華人餐廳，但現在僅首都已有三百家。

在英華人中，以客家為最多，他們分別來自香港新界、毛里求斯島、牙買加、及英屬圭亞那，其次是四邑人，再其次是福建及潮州。

該年鑑稱：大部份華人是和平的，工作勤儉，但也和其他各地人一樣，個人受到挫折。因此，該年鑑補充稱：「一些有組織的社會工作者服務，對於在英華人團體爲當前的急務。」

該年鑑又指出：由於語言的隔膜而產生很多問題，他們缺乏社會活動及讀書的機會。

在英政府鼓勵下，黃氏建立一個海外華人服務社，開始對華人工作。該社幫助華人解決事項，有傳譯、僱聘、旅遊、法律及住屋問題。

馬超常李運源分別提供 發展旅遊業意見

商店舉行「笑面迎人運動」 導遊員服務忠誠遊客始會感興趣

【本報訊】香港旅遊協會及青年商會聯合舉辦「如何保持『香港爲購物者之天堂』」徵文比賽，在最近一週間獲得各界投稿達四百餘件，現決於本月十四日截稿。該會負責人潘約翰及徵文小組負責人陳鉛劍等，爲求多獲得各界支持，集思廣益，發展香港旅遊事業，增加經濟繁榮，昨邀請跑馬地區街坊會理事長馬超常、灣仔街坊會理事長李運源在英京酒家發表有關發展香港旅遊事業之意見。

在座談會上，跑馬地區街坊會理事長馬超常稱：一如欲爭取遊客及保持香港爲購物者之天堂，不但要價廉，更應注意貨物之精美，富有東方色彩及民族特色，遊客才樂於購買，以作留念……

圖爲在英京酒家座談「如何保持香港爲購物者天堂」時情形。

捐欵兩萬元與港大 作清貧生獎學基金

余道生家人紀念余振強

【本報訊】香港大學昨宣佈：「余道生家人最近捐出港幣二萬元，作爲在港大設立一項獎學基金之用途。凡該校建築系一年級學生，皆可申請；如成績優良者，可繼續申請，直至畢業時爲止。」

警員被控貪污 准以千元保釋

對違例事件不採取行動

【本報訊】現役警員被控兩項罪名……

荃灣雨中嚴重車禍 的士翻筋斗 兩死兩重傷

……死者二人，司機名陳球，住煱水道。乘客名孫成，因傷勢過重，仍昏迷未醒，故姓名住居無法獲悉。

又：筲箕灣太古船塢附近，昨晨八時許，一女童被私家車撞傷頭部，經送院救治。受傷女童名陸麗霞，九歲，住筲箕灣太寧街二十號X號三樓。

紅磡及馬頭角交通作新安排

若干街道舉行單程行車

中區設第二個「鑽石紋」標誌

便利行人過馬路

大坑百餘攤販 限期他遷

今舉行招待記者

【本報訊】大坑內一水渠，當局將由明渠改爲暗渠，在渠面上設檔擺賣的逾百攤販，因當局限期本月十四日拆遷，他們定於今日下午二時卅分，在聯合國香港協會內舉行記者招待會，報告一切，並願請社會熱心人士予以正義支持，俾獲……

社會署訪尋三女童親屬

駕單車小童被電車夾傷

出現新風姐 芳名戴莉斯

呂宋東部洋面

黃志強被騙案 澳法院續審訊

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，空氣清新，密雲，間中有雨。

昨日氣溫最高爲華氏表八〇·一度（攝氏表二六·七度），最低爲華氏表七五·〇度（攝氏表二三·九度）。

今晨零時室內氣溫華氏表八十度（攝氏表廿七度）。

高潮：上午十一時四十七分，下午十一時四十五分。

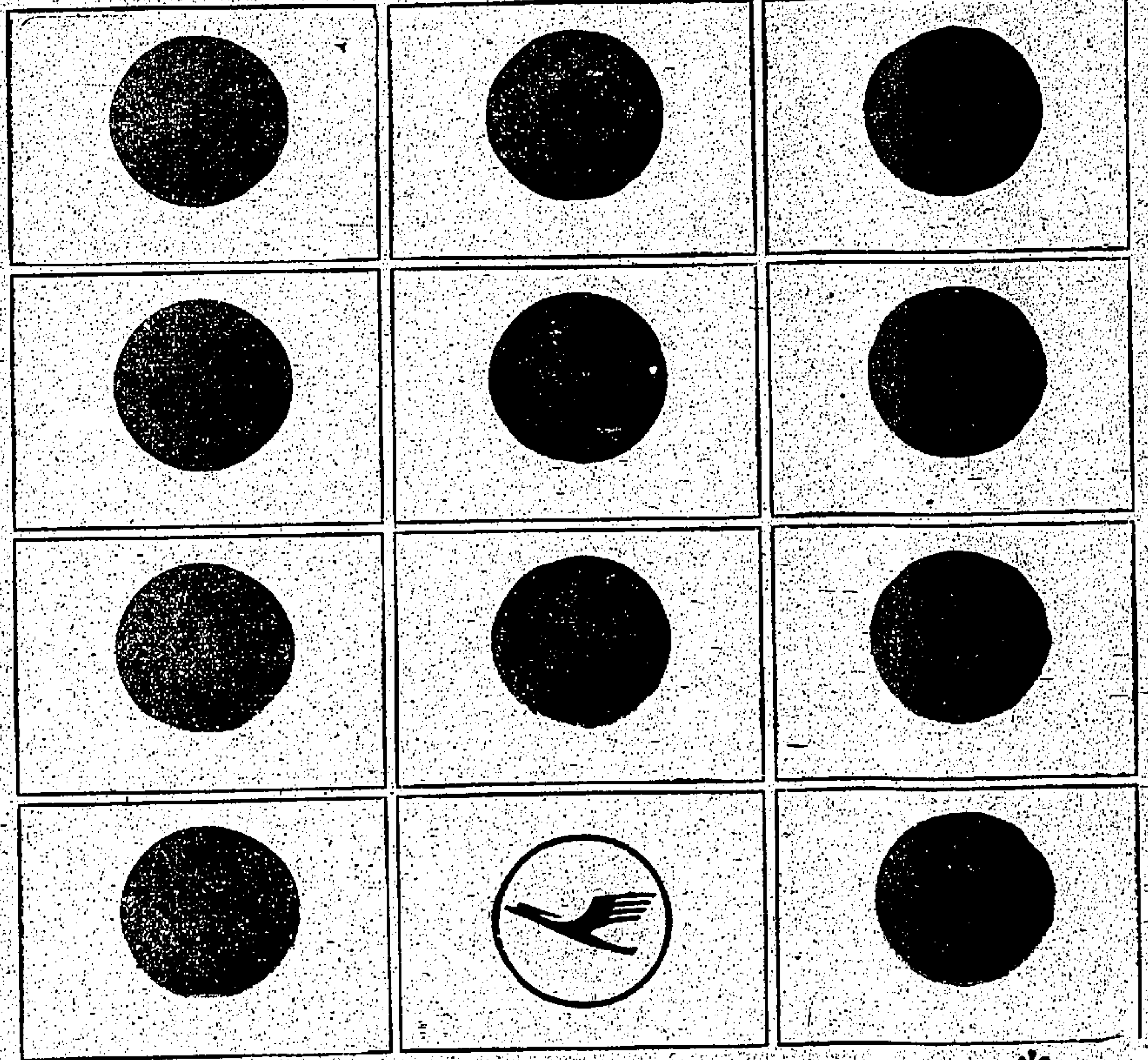
低潮：凌晨四時卅二分，下午五時廿七分。

昨晚澳門賽狗派彩成績

場次	路程	頭名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	三五〇碼	㊄花花公子	㊅澳門快車	二元五角	一元七角	二元七角	十二元二角
第二場	五二五碼	㊅相見歡	㊀揮霍艦	廿元八角	七元六角	二元四角	廿六元七角
第三場	四九〇碼	㊃芥辣	㊀忠友	四元六角	二元二角	一元八角	五元八角
第四場	五九五碼	㊂至寶	㊃美的	一元五角	一元四角	三元九角	十八元九角
第五場	五二五碼	㊀鴻運王子	㊅高峯	十一元四角	三元七角	三元一角	廿六元九角
第六場	五二五碼	㊀明叡	㊅越勞之音	五元七角	二元三角	一元九角	九元六角
第七場	四九〇碼	㊂賭城	㊅負材實料	八元	二元七角	二元四角	六元七角
第八場	五二五碼	㊅快樂週末	㊂木暴	七元五角	二元八角	三元二角	十五元八角
第九場	五九五碼	㊀成吉思汗	㊅亞設	九元八角	四元八角	二元一角	十四元九角
第十場	五二五碼	㊀水翼船	㊄快速艦	四元五角	二元一角	二元四角	八元二角
十一場	五二五碼	㊅勝利豪俠	㊀皇宮之寶	三元六角	一元九角	二元一角	七元三角
十二場	三五〇碼	㊃保險家	㊀好滿意	六元二角	四元四角	四元三角	十五元二角

中區旺盛寫字樓
廉價租售 全區最平
即買・即租 即入伙・
中環租卑利街9-11號
富興大厦
（即中區大厦右鄰）
兩部電梯・四個單位
適合：寫字樓・醫務所・會所・酒家・餐室等・

樓上 租：每呎$1.60 售：每呎$150.00
地下 租：每呎$5.50 售：每呎$490.00
接洽處：
協成行 於仁大厦806室 電話：234523・236741
志盛建築公司 大道中65号二樓 電話：236614・238905
廣安泰行 永樂街6号地下 電話：444109・444957



每週十一班機一飛往東京*
遠東商業驚人發達！
德國航空公司由香港至東京之班機均全部客滿一般商人遊客大都同時乘搭德航班機遂使機位時有供不應求之現象
爲解决此問題本公司只得組織聯線將班期增至每星期十一次*即每日不只一次以給予搭客最大之方便
請電225111詢問及定購機票
Lufthansa 德國航空公司
*與法國航空公司 意大利航空公司及日本航空公司聯航

公寓一屍兩命案
醫官檢驗裸屍 有廿四處刀傷
懷孕兩月陰道留存精液

【本報訊】九龍通菜街公寓內「一屍兩命」命案，昨由北九龍裁判署移送中央裁判署，循嚴重刑事案程序進行初級偵訊。政府法醫李福基向法庭作供指出：死者被發現時，下身赤裸，其陰道內遺留有男性精液。

法醫又說：死者身中廿四刀，傷口遍及身體各部，致死傷口一處是在頸部，刀傷深入兩吋，割斷該處動脈，另一處則在背部中央，由第八條肋骨處插入，深入肺部。

本案証人計共十四名，呈堂証物包括一批圖片、文件、兇器及大批染有血跡的衣物。

此案偵訊期間計共四天，昨聆訊未畢，宣諭押候明上午十時續訊。

案由偵緝督辦嚴蒲主控，被告男子范貴（又名范其貴），五十二歲，無職業，報住荃灣白田背村九號，被控于上月四日在九龍地區謀殺女子梁麗珍。

此案昨展開聆訊時，警方攝影師作供後，即由李福基醫官供述檢驗死者的經過。

他說：本年八月四日下午五時，他前往九龍通菜街一〇五至一〇七號一幢新建公寓，在進入二〇八號房時，見有一女子臥在洗手盆下的地板上，其位置是正對着床的。該女子當時臥姿是胸口向下，背部朝天。檢查下，發覺該女子已約于一小時前斃命。當時該女子上身穿着恤衫，下身赤裸，面部、頸部及身體各部均有傷痕，其附近之地板及相連的牆腳均有血跡，該等血是屬于人血，其數量依他的估計，約共有兩個品脫之多。

此後，他命人將該女子的屍體移送九龍公眾殮房。至同月五日，他前往該殮房將死者解剖，當時由死者之夫何東磊（譯音）及另一名探員認出該屍體是梁麗珍。此後他檢驗死者，驗出死者四呎十吋高，一百一十磅，血型屬「O」型，全身傷痕計共廿四處，頭部有七處傷痕，右眼處傷痕達三吋，右胸亦有傷痕多處，背有七處傷口，深度由一吋至六吋，有三處且深入內部，其餘頸部、臂部、下體處及左手姆指，均有刀割傷痕多處。在所有傷痕中，頸部傷口深入內部兩吋，割斷該處動脈，得死者致命傷。另外第二處致命傷是在背部中央，該傷口斜斜的由第八條肋骨深入肺部，其心臟正常，子宮膨脹，並懷孕兩月，陰道內遺有精蟲，綜合其致死原因，是頸部及背部中央處被刺所致。

此後，他吩咐一名攝影師在殮房內將屍體拍照。

李福基醫生又說：本年八月四日下午六時，他在旺角警署偵探辦公室內欲檢驗一名中國男子范其貴，該男子即犯人欄內的被告，但被告當時拒絕接受檢驗。

同月九日，他在其實驗室內收到十七包用火漆封起來的東西，是由一名探員交來的。檢驗的結果，第一件是一把刀，刀長六吋，濶兩吋，刀柄長四吋半，刀鋒及刀柄均染有血跡；第二包東西是三個附有布套的枕頭，上面均染有人血；第三包裝着一張棉被，但上面並無血跡；第四包裝着床單，上面染有人血；第五包是一條女庄唐裝褲，上面染有「O」型人血；第六包內，裝着一條女人底褲，亦染有「O」型的血跡。

此後，他繼續檢驗另外的十一包証物：第七包裝着一件女人睡衣，上面有十個被割穿的洞，並染有「O」型血跡；其餘各包証物，他均一一予以檢驗，它們是一對男庄膠拖鞋，一對膠鞋，兩張中文報紙，一條男庄西褲，一條藍色底褲，一件白色背心等，上面各物均染有血跡。

配合城市清潔運動 唱歌賽及辯論會 定明午分別舉行

【本報訊】市政局、教育司署及香港電台聯合主辦之唱歌比賽，定於明午二時在大會堂戲院內舉行。參加者共有十隊，計有香港新法書院、伊利沙伯中學、潮商職工子弟學校等。另辯論會亦定於明日下午舉行，參加者共有十隊，由市政局議員及教育界人士擔任評判。

電器學徒 觸電殞命

【本報訊】一名十七歲的電器店學徒昨晨在工作之際，不慎觸電，當堂眼突唇白，全身黑色殞命。

死者名黎劍，十七歲，住荷里活道某號。而出事的地點是皇后大道西一六五號橫門的雄英電器水喉店，死者是該店的學徒，昨晨九時死者是該店一早返工開舖，並清理店內各物，于九時卅分，死者擬將一個電掣七的四方木塊鑽孔，詎料不小心左手碰及鑽孔機的摩打上，當堂觸電，當時該店姓胡的老板見事不妙，立即將該鑽孔機插電掣拔出。而死者隨即與離鑽孔機，跌在地上，雙眼突出，口唇蒼白，身上則作紫黑色，當堂殞命。該店老板即電警將死者送往殮房。

死者在上述電器店做學徒已屆二年，月薪一百元，該店共有四名伙計。死者是早班返工的，死者共有四兄弟姊妹，排行第三，父親亦做機器的。

推行工會教育 工總辦研究班

【本報訊】工團總會定本月底舉辦第廿二期「工會實務研究班」。

該班課目除有關工運之精神講話外，計有：㈠工會組織與行政；㈡工會財務處理；㈢工會與民主；㈣國際勞工運動史；㈤香港勞工法例；㈥工會與社會關係；㈦會議程序；㈧團體協商；㈨工會教育；㈩實際問題檢討。現已通函各會選派職員或優秀會員參加，該班將分十一晚，每晚由八時至十時半，完成全部課程，屆時報名者超額時，將續辦第廿三期至巡迴訓練班，將與各地區屬會洽辦中。

中國評論 一七五期出版

【本報訊】中國評論本期內容，有「印巴戰爭的軍力問題」、「毛共反美奪英的『畫馬分家縱橫談』」、「斥林彪的一事」、等篇，執筆者為文濤、梁唯吾等；此外有胡秋原的「關於現代的以及封建的觀念」，社論為「論人民戰爭」。

赴歐美考察業務 郭琳弼伉儷返港

永安公司總監督兼總經理郭琳弼與其夫人郭李芙蓉女士（永安董事），兩夫在啓德機場迎接者有高級職員數十人及親友，太平紳士郭琳弼先生賦歸，其親友及下屬高級職員數十人在啓德機場迎接。因郭李芙蓉女士擔任正方者為中文系經理，以公幹關係提早到達。

……聯合主辦之辯論比賽，於大會堂戲院內舉行，評判員有王澤森、張永賢、梁雍微等。

將軍烟攝影賽 藍娣千倩頒獎

【本報訊】美國將軍香烟，啓德遊樂場聯合舉辦攝影比賽，自七月六日開始，至八月十五日截止，先後為期兩月，共計收到各影友拍攝作品二萬二千五百一十張，一一經敦請攝影名家高嶺梅、何蕃、高仲奇、鄧文煒等評選，選出 LEUNG YAU SE 計得冠軍，陳炳璋所攝為亞軍，葉逐明所攝為季軍，其他林炳等十人獲榮譽獎，張錦源等一百人為入圍獎。各獎品均由美國將軍烟與啓德遊樂場合辦攝影比賽，圖為藍娣、千倩於頒獎後攝。

……而郭氏則稍後偕同其女公子郭志麗女士及孫兒女等一行五人，來抵埗。郭氏夫婦此次考察各大商埠，對世界商品新發明，百貨業新趨勢，均深入研究，行將見其主持下之永安公司，在今年下半年必有更佳之服務貢獻。

家庭生活 五二三期出版

【本報訊】「家庭生活」十日刊第五二三期已出版，本期新內容有秋天少女新裝，新款秋涼套裝，煲領新款，新款的燒鵝絲，炸雞，新款的高跟鞋，美容新知，癌症的預防與治療，新書介紹，香港肝病，麥當奴的晚餐，及吳嘉帝宣鼻黃飯，香港勝景的王熙鳳，七彩柯達式精印，圖文並茂。

演培法師在港弘法 參聽者眾

【本報訊】香港佛教聯合會昨晚七時至九時三十分，特別在佛教大會堂請演培法師說法，行將參加者須于上午……

香港佛教聯合會主席覺光法師，偕同佛教界人士前往歡迎。又：演培法師應香港佛教僧伽聯合會之請，於本月十五日起，每晚七時至九時在大會堂演講。演培法師近經泰國、越南、柬埔寨、新加坡等地弘法，所到之處，均極受歡迎。

法師係於二十年前離台北，經過香港、泰國、越南及新加坡，參訪。

……赴美國美洲佛教會邀請，前往美洲弘法四衆弟子，茲定後晚八時半在大會堂由本港著名鋼琴家梅雅麗夫人擔任伴奏。

業餘釣魚會舉辦 公開釣魚比賽

【本報訊】香港業餘釣魚會，為提高釣友對釣魚的興趣，每年舉辦的公開釣魚比賽，今年定本月十九日在青龍頭一帶海面舉行，歡迎年齡十歲以上的中西男女人士參加。

該比賽定本月十九日舉行，如因特別事故或天氣影響，將臨時變更地點或改期舉行，參加者須于上午七時在佐敦道碼頭集合，七時半出發。名額定四十名，收費每人廿五元，包括艇租、魚餌、午餐及由九龍至青龍頭來回車費。

比賽設冠、亞、季軍及特別獎（以釣獲最大條魚得特別獎），另入圍獎六名，以所獲魚類總重量多少決定名次。由該會贈獎品。報名處：香港何劍（電話四四六二六一），九龍侯會（電話六六〇四四二），本月十六日下午五時截止。

大會堂今日節目

節目	地點	時間
週日下午音樂會	音樂廳	下午三時
週劇	同右	下午八時
救世軍集會	劇院	下午二時至六時
印度電影欣賞	同右	下午七時
傢俬與裝飾展覽	低座展覽廳	上午十時卅分至下午六時卅分
香港出土古物展覽	博物館	下午一時至六時
孛利爾圖片、雕刻展覽	藝術館	下午一時至六時
學校科學展覽	高座展覽廳	下午一時至五時
圖書館開放	北演講室	上午十時至下午七時
宗教團體聚會	同右	上午九時至十一時
宗教聚會	同右	中午至下午二時
染簡能主講楚辭九章	南演講室	下午二時半至四時半
弘化運社佛學講座	同右	下午二時至四時
私人演講	同右	上午十時至中午
香港講座	同右	下午二時至四時
學校科學展覽頒獎	大會議室	下午二時至五時
聖經演講	同右	下午五時卅分至七時
香港聯合國協會	同右	下午六時至八時

黃秀貞·林允申 考獲英國音樂院歌唱家學位

【本報訊】香港樂教會顧問，前任教會學校音樂主任之黃秀貞女士，及由上海創立香港馬利諾中學君黃立信音樂院林允申，此次參加英國舉辦之 A.T.C.M. 歌唱家學位，均由該院留學碩士錢餘祥，碩士鍾秀娟教授推薦，現獲倫敦盛大聯歡紀念，華僑下旬舉行，同時一併頒發去年底及今年英國 C.M.、T.S.C. 音樂院 A.T.C.M. 歌唱之學位證書，考取及格學生黃泉康，鄭汝賢等。

附圖為林允申君

大會堂音樂會 門券售罄

【本報訊】大會堂舉行之星期日下午音樂會，今日在大會堂，門券現已售罄。

讀者意見

編輯先生：

鄙人為貴報之長期讀者，今特借貴貴的一角發表些小意見。鄙人世代都是在新界務農，由於農作品不值錢，和種植每年都受着季候風的毀壞，以致失收，為着生活，在沒辦法之中想出辦法來應付，但有一樣專侍我們就沒法應付，就是野獸如山猪等來侵擾。我們入夜後便輪班看守，點着火把和鳴鑼放炮竹等嚇走牠們，以前試過一次，我們沒法防止，曾請求政府當局協助消除，他們荷槍實彈來，事實上他們已盡了極大的責任，但是他們對於狩獵是沒有經驗的，始終沒法除去該等山猪，我們也曾邀有經驗的狩獵者來協助，他們都不答應，他們的理由是因政府方面禁獵，他們不敢以身試法，因此不幸的我們，又加多一種不必要的傷損和損失。

其實政府為甚麼要禁止獵人狩獵呢？那些山猪保留下來是百害而無一利的，政府方面每年舉辦農展和勉勵耕種，是一種很大的貢獻，山猪是否一種阻碍嗎？

最近據說又來了一隻猛虎，昨天又添了一頭大鵬鳥，那些東西不祇損害我們農民，還要威脅城市小孩子家長，我們為什麼要受牠們威脅呢？香港是民主的地方，我認為政府方面不應為小數對鳥獸有興趣的市民來保留有害的動物的生存而忽略在新界大部份以務農為業的農民的保貴生產。

雖然他們的興趣已滿足了，但是可憐農民們失收後之景象如何呢？各位認為公平嗎？

為着請求政府開恩，根絕失柴，希望政府不可禁止狩獵山猪和有害的鳥獸，希望有興趣鳥獸的欣賞家們，萬勿見怪，因為該等鳥獸雖然是你們的寶貝，相反地牠們就是我們的敵人，為着生活問題，我們再沒法可忍耐了，請原諒。

弟新界沙頭角陳福上

編輯先生：我是港府一個低級工人，也是貴報長期讀者，且英文陌生，中文亦不太通順，欲向上級講幾句話，或具文訴諸衷情，苦無資格，祗好借佔貴報一角，慰勉同仰。

政府文員一律加薪，先後追補二十餘個月，俗語說得好：有人歡喜，有人愁。歡喜者，當然是每月將滿千元或數千元受加薪及追補的人，港府庫房因此也告滿溢，理由是即貨物加價，加房租及水費。而受損者，又是我們一班每月連津貼不超過二百三十元，并且津貼加一減三之起碼工人及貧苦大衆。望我同仁……

起碼工人王榮天謹啓 六五年八月廿日

有害農作的野獸 政府不應禁獵
理髮加價顧客提出抗議

編輯先生：

最近二週我發現上海帮理髮店又將理髮價目提高了一成，起初當是個別性的，後來我多跑了附近三五家理髮店，才知是同業公議的，由於上海理髮店技術好，招待週到，故訂價皆比本地帮商出一元，不但上海人喜歡光顧連廣東人亦願化高的代價去光顧，所以他們的生意是「座上常客滿」，一般理髮師每月最低有四五百元的收入。但最近在各項物價皆在下跌聲中，市面上因受銀行風潮的打擊，而普通的受薪階級及以日薪計算的工友皆受到經濟的影響，雖然已近中秋佳節，亦已沒有昔日的熱鬧了。不料理髮業的上海帮却在中秋之前突然加價，實在太無理由了，因為光顧理髮的市民除付正賬外有百分之九十以上皆會自動給小賬三毛或四毛。以前的舊價是全套每頭二元四毛，現在已加到二元八毛，如果再給小賬，那就叫你付了大銀三元後不必再想找回尾數了。在炎夏的天氣，頭髮上的汗水灰塵必多，所以皆要多去光顧，如每月理髮三次要化九元，如果一家五口則大人與子女等的理髮支出每月要化費三四十元之鉅，這對白領階級的人受到威脅很大。所以我們希望貴報能支持我們的抗議，同時希望該上海帮理髮業無緣無故的加價，即刻反映提出具體的辦法加以裁判這些自顯面利的奸商行動。

讀者徐子清 九月八日

女低音歌后 瑪麗包華絲 定後晚演唱

【本報訊】當代歌后女低音「瑪麗包華絲」，應聘首次來港演唱。……不要因此而忽視，你應該努力前程，另謀高就，來報答我們閉門參天，視低級如非人的薪俸調查委員們的美德。謹祝撰安

嬰兒爬行決賽 洪恩佳獲冠軍

【本報訊】本港有史以來初次舉辦的嬰兒爬行競賽，昨下午三時在皇后戲院九龍酒店舉行，共出嬰兒決賽，由港九區大決賽由復興公司與港九地區聯合舉辦，比賽結果，第一名洪恩佳，獲「最快小寶寶」的寶座一座，得獎金港幣一千五百元，第二名獎馬志光，獲亞軍獎得獎金杯一座，另銀牌一個，銀牌一個，港幣三百五十元，第三名吳明秋，獲季軍，得獎金港幣五百元，第四名馮志輝，第五名李杏安，第六名陳恩明，曹萬里。

香港區第一名侯頌恩，第二名吳明秋，第三名王君，第四名曹萬里，第五名馮志輝，第六名李杏安。九龍區第一名洪恩佳，第二名陳恩明，第三名梁惠芬，第四名馬志光，第五名余達文，第六名李圃琴。兩區獎額均一座，第二名各得現金港幣二百元，第三名各得現金港幣一百五十元，第四、五、六名各得港幣五十元，由名醫江秀錦主持頒獎。

兒童爬行比賽港、九區大決賽，昨日下午舉行。右起：季軍侯頌恩、冠軍洪恩佳、亞軍馬志光。

五機構聯合主辦 亞洲食物節開幕 由港姐杜約克主持剪綵

【本報訊】由國泰航空公司、東京帝國酒店、新加坡 GOODWOOD PARK 酒店、OCRA 酒店、及本港半島酒店聯合主辦的亞洲食物節，昨午在半島酒店正式開幕，並由本屆香港小姐杜約克主持剪綵。

該食物節共分三種不同形式的餐廳，包括日本、馬來亞及菲律賓等，各餐廳均由上述各酒店之名廚主持，其所用之肉類及菜蔬，亦由上述各地空運到。每日起至下月二十日由東京起……該食物節將由本月二日起至本月二十日止，每日供應，其所收之費用為日本二十五元，馬來亞及菲律賓則為廿元。

亞洲食物節昨午開幕，圖為本屆香港小姐杜約克為半島酒店食物餐廳主持剪綵。

炭煤工會工友 加薪已獲協議

【本報訊】僑港炭煤總工會，鑒於工友之要求，調整工薪以適應目前之生活情況，經與僱主協商多時，現經雙方協議以水面船底每擔加工金三角，陸上起落貨每擔加工金三角，並定於一九六五年九月一日起照新工價支付，該會改善待遇之要求現已圓滿解決。

……等、圖文並茂，文字必讀，今特介紹與各界人士採用。

熟食檔夥伴 被罰六百元
檯椅等物阻交通

【本報訊】一熟食檔被告湯全，卅二歲，住皇后大道東某號佔地面積竟達五百八十八呎，昨遭警方檢控于九日在灣仔北九龍栽街貨物阻街共佔地五十一呎等，被告于昨日下午五時十分，警方人員巡邏上述地點，見一熟食檔擺開在行人路及馬路旁，阻礙交通，被告當時在場承認負責管理該檔，結果，被告認罪，延律師向法官求情謂：被告人為該熟食檔之夥計，若被法庭重罰，將要自己付罰款及失去職業，結果法官判罰如下。

……等待東山月出，惜天不從人願，於九時許，在薄霧密層中，只見月兒影子，但與會者各自奕棋，聽着歌聲拍岸，亦大快事。

……有之，燒烤會者有之，百八十八方呎，包括八檯、卅二張檯，及雪櫃、汽水、雪……

藏翻版唱片數千張
一商行總經理認罪 被判罰款五千五百元

【本報訊】警方人員日前在北角地區一層樓宇內搜獲一批翻版唱片，總數近六千張之多，引致一名出入口公司總經理被控。

此案昨在中央裁判署庭上法庭提控時，被告承認了「非法藏有用作出售的翻版唱片」之罪名後，結果法官判處他罰款一千五百元。

被告男子劉堅，四十三歲，報稱是干諾道中海濱酒店三〇七號寶瑞昌（譯音）出入口公司總經理，住上址。被控于本月七日在春秧街英皇大廈（譯音）J座十七號，非法藏有用作出售的翻版唱片，該等唱片是用四十四個紙袋包裹着，在檢查下，他們發現該等唱片均是翻版的，而且是具有版權的。

主控官透露案情時指出：本月七日下午五時卅分，警方幹探根據消息後，持手令前往北角春秧街英皇大廈J座十七號，該處是九十三至一一一號英皇大廈J座十七號六八室，該處是此案被告，即干諾道中海濱酒店三〇七室寶瑞昌出入口公司總經理劉廷所有的。

後來，警方人員將該處的第三個房間打開，該房原來是錄音的，結果，警方人員在房內搜出五千八百九十張唱片，該等唱片是用四十四個紙袋包裹着。在檢查下，他們發現該等唱片均是翻版的，而且是具有版權的。

在警方調查下，被告承認該等唱片是于本月五日由外地買入，然後發行給零售商出售，他們的公司可以賺到百分之十五的利潤，即每張可賺一元五角至一元七角，據調查所知，原庄的唱片售價是十八元至廿二元，比這些翻版的貴得多。

皇仁舊生會 在赤柱追月

【本報訊】皇仁舊生會，昨晚在該會赤柱游泳棚，舉行「追月」會，會員及家屬於八時開始，採野火會形式，到會會員、親友及在校同學約百人。在夜……

商台對聯徵求 入選名單公佈

【本報訊】由國學名家陳湛銓教授在商業電台主持之「對聯徵求」節目，上期第卅三會聯首為「晚晴自是人間重」，應徵之聯者頗多，評閱結果，獲獎名單如下：第一名朱濟川「甲寅世路尙奇豪」，獎金二十元；第二名李澤三十元，其如世上難」，獎金廿元；第三名黃惠統「涅道何平」，獎金二十元；第四名至十名不分名次，每位獎金五元：歐陽濬「好月應憐劫後圓」，馮彩仙「第卅四會聯首為「風雨縱橫迷直道」」，「香傾離酒外消」，陳永昌「煮境居然象外超」，簡祖鑑……下星期日在該節目公佈。

林德光黃向榮合著 英中會考地理課本 第一二冊全部出齊

【本報訊】由林德光、黃向榮合著之英中會考地理課本，共二冊，第一冊於本年上月出版以來，各學校紛紛採用，該書第二冊，現已出版發行，第一冊內容包括英中會考地理卷一之全部課程，即中國、日本、韓國、印尼、菲律賓、馬來西亞、越南、泰國、緬甸、印度、巴基斯坦及錫蘭各國區域地理，第二冊包括卷二之自然地理及人民地理，共分十二章，分述地球概說、城市發展、世界氣候、自然區域、海洋潮流、地形變動、岩石種類、風化作用、世界糧食、農產品、礦產及原動力之分佈、人口分佈、城市發展、世界交通，及人民生活狀況……

中華百貨有限公司開派股息通告

本公司一九六四年度股份息定期九月七日起開派每股派八毫另加派紅利四毫合共派一元二毫請各位股東每日依照下列時間惠臨本公司二樓收支處領收為荷

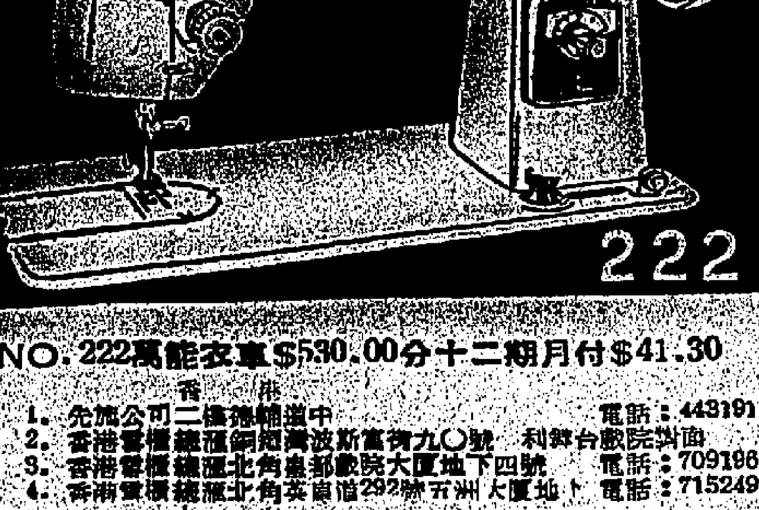
派息時間：每日：星期一至星期六上午十時半至十二時半，下午二時半至三時；星期日及假期停派。

一九六五年九月七日

非凡牌衣車

優點最多，銷路最大，服務週到。
保用二十五年，歡迎分期付款。

世界最優萬能電動衣車不需換針換梭能車厚薄布料（如尼龍木板皮革強毡等）能車前鈕後開鈕門釘鈕縫邊補爛及自動車花圈有車頭燈款式名貴大方精美價格最平免費教用深受各界仕女裁剪學校社團縫紉研究社及服裝師採用並有其他新型衣車由二百餘元起為最佳衣車。



NO.222萬能衣車$530.00分十二期月付$41.30

分銷處

香港
1. 先施公司二樓德輔道中 電話：443191
2. 香港電機總滙銅鑼灣波斯富街九〇號 利舞台戲院對面
3. 香港電機總滙北角皇都戲院大廈地下四號 電話：709196
4. 香港電機總滙北角英皇道292號五洲大廈地下 電話：715249

九龍
5. 佐敦道二四二號立信大厦二樓商場十二室 電話：634770
6. 深水埗荔枝角道石硤尾街二號下 明聲戲院 電話：806242
7. 大地公司土瓜灣北帝街十號 電話：631681
8. 雄寧行尖沙咀金巴利道五十七號 電話：635967
9. 旺音無線電行官塘雞卿街平安樓五號
10. 飛聲電機公司九 弼街60號麗聲戲院 電話：803822
11. 陳聯記電器行九龍城 打石街40號 電話：828806
12. 全世界車行九 新蒲崗彩虹道16號 電話：822287

新界
13. 友邦電器行荃灣沙咀道二八一號 電話：888-2516
14. 昌錦行元朗大馬路83號 電話：888-5617

BOSCH

歐洲第一雪柜

德國 白雪牌雪柜

總代理 提成洋行
電話：712246

金馬獎影展競選 月中揭曉

最佳影片，以「養鴨人家」、「深宮怨」、「蝶海四壯士」、「故都春夢」等呼聲最高。

本屆自由中國獎勵國語片優良製作的金馬獎影展競選，將於本月中揭曉，頒獎禮則在十月底前在台北舉行。這一屆參加競選的國語片有劇情片卅四部，紀錄片十部。而本港電懋、邵氏、國聯、國泰、新華、新天、中國聯合等公司共選出二十一部劇情片參加競選。

據台北傳來的消息：本屆金馬獎影展，自六月廿六日開始評審工作，至本月八日已經評審完竣，舉辦影展單位將於近期邀集二十位評審委員舉行最後一次會議後，即可決定各項得獎人及得獎影片。

雖然何人及何片獲得本屆的金馬獎，尚有待評審會議決定，但自由中國電影、新聞界已有預料，一般預測：以中影出品的「養鴨人家」、電懋的「深宮怨」及「蝶海四壯士」，都有獲選為最佳影片的希望，尤其是「養鴨人家」與「深宮怨」獲獎的呼聲較高。

至於最佳編劇獎，以「養鴨人家」的編劇張永祥、「蝶海四壯士」的編劇汪榴照二人得獎的可能性均大，而最佳導演獎則以李行獲獎機會較大，李翰祥、羅臻次之。

最佳男女主角獎方面，男的以王引、葛香亭、關山、陳厚四位，女的以李麗華、尤敏、林翠、張美瑤、唐寶雲五位獲獎的可能性為大。而凌波的評價不太高，最佳女配角獎可能為香港演員獲得。

上面所述是預測而已，真正的得獎人及影片，本月中便會揭曉。

特藝七彩超藝透視體影片「珍哈露情史」中一幕——珍哈露（卡露碧嘉）在追影圈初期，接受舞蹈訓練時情形。

聊齋誌異收得 進行開拍續集

白冰將由泰返港

電懋出品的一部「鬼」，由於在各地上映鬼、狐、仙三個故事，映都獲得極好的賣座，事的彩色片「聊齋誌異」紀錄，因此該公司又計劃再接再厲，攝製「聊齋誌異」的續集新片，這部新片的籌備工作已在積極進行中，預定在本月中開始拍攝。

這部「聊齋誌異」一續集新片，仍由唐煌擔任導演，至於片中的女主角，據透露已內定為張慧嫻、李芝安及容蓉，而男主角除了前片原有的喬宏外，還增加了一位紅小生雷震，使演員陣容更加強勁。該片仍以三個故事組合而成，但因尚未開始拍片工作，所以這個故事內容，暫保秘密而未能事先透露。

目前正在泰國曼谷拍攝一部新片「蝶游蛟龍」的女星白冰，近日來信給電懋公司高級人員表示：該片的拍攝工作已完成大半，在本月底前便可以竣工，她預定於本月廿八日由泰乘機返回本港。

「蝶游蛟龍」一片，是電懋公司與泰國電影界合作攝製，全部攝製工作在曼谷進行，電懋派出女星白冰擔任片中女主角，男主角及其他演員，均為泰國影星，白冰在片中飾演一位女間諜，為了演技逼真，在拍片工作開始前，她曾受到軍事、柔道以至騎術等技術訓練。

台灣福華影業公司主持人朱元福，專司主持人朱元福，日前攜帶了該公司攝製的一部新片「意難忘」來港，與本港公司商妥，三部新片的攝製工作，宣傳尤其是一位「傳有同台灣之想的小生唐菁」……一心。

「零一七海空諜戰」偵國間諜向美女「莉莎」施利追誤會柔情，被一號鐵娘，該片現在倫敦、東城、仙樂三院献映，甚為賣座。

傳有回台灣之想的小生唐菁

⑦

連環故事

一零一七海空諜戰

相救已，藍當已被綁受辨時，女不忍而說出核子方程式之藏地，蘇聯特務所需事者，正是這秘密文件。零一七不顧一切，趕往搶救「紅」。

七零一女特起世

銀壇熱草

唐菁有返台之說 少新權久病初癒

陳方和電懋脫離關係，這已是人所皆知的事。據說這位女星，最低限度短期內不會在電懋出現，在台灣，也不會在水銀燈下露臉，看情形，她會從此退出影壇了。

據聞這位陳方不甘，日昨消息傳來，唐菁有返台的打算，是否和陳方有關？暫且不談。主要的還是自己事業前途問題，原因人所皆知，唐菁未投「電懋」前，早有台灣第一小生之稱，來到香港，邵氏、電懋曾各出奇謀，爭取已用過，事也是人所皆知，這裏是將唐菁有意回台的原因，分析向讀者報導。

據說：唐菁離開台灣加入電懋，正想頭參加日片配音，這種工作，雖然可以打發日子，與及增加收入，但歸根結底，也不是理想之發展，故那位透露者說，唐菁經三思之後，台灣是自己的發祥地，何不回台，精神上可能會好一點，也許還可以解決其他的事。

對於此事，究竟真相如何？阿蘇會千方百計打聽，無奈這位小生諱莫如深，阿蘇祇有退而求其次，向電懋的黃也白詢問端詳。

據黃也白說，唐菁心意如何？公司當然不大清楚，正所謂「生仔唔知仔心肝」，何況唐菁祇是電懋演員，但公司對他仍是那般倚重，黃也白說：「我並不是空口講白話，雖然「聊齋」一片，他祇是男主角之一，但以後如果劇中人適合，當然會新片接續而來的，公司一向重視他的人材，豈有冷藏之理！」

過一連串的轉變，電懋雖然不會有沙鮑魚之影響，唐菁卻在那邊進不得，但一切都大不如前，過去電懋對他雖然不大倚重，但最低限度也視為大牌之一，所祇之影片，如果不是獨當一面，也不分正副平均戲路，如今呢？「電懋」開拍消息，新片多部，雖然在本月開拍那部「聊齋」續集，是榜上有名，但所派演的過去大不同，當年拍過丟片，三個故事，同是一人飾演，如今，祇佔三份一，如此遭遇，唐菁那日的心的猶是此一時、彼一時了，故夜底之時，其時清淡所謂的避日子，不如趁趁還有發展機會，另謀他途。

給唐菁，而唐菁會否返台灣？這當然要留待事實證明了，原因四中事，根本是難以預料的，——少新權，經友好的協助，與及長期的醫治後，精神健康一天比一天好，據一位探望過他回來的友好說，少新權雖然談吐間，語言仍有點含糊不清，但比前說得好，並且躲在床上多月後，假近可以起來稍作行動了，據醫生說，再休息一個時期，他便可以恢復正常，但粉墨登台，短期內是難以實現的，這位粗圈叔父、丑生、武生都能勝任，如今一病影響，在生人材難求，加上該劇仰真有退休意，於是，做來做去祇有一個梁醒波。

江棠薇

交通版

法國郵船 越南今晨到港

泊九龍倉碼頭落客十三開日本 獲魯士十月三日抵港五日赴歐

【本報訊】法國郵船公司客輪越南號（VIETNAM）今（十二）日上午九時由歐洲航抵香港，該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定明（十三）日離港，經由前往日本，本月二十四日自日本航返本港，翌（廿五）日離港，經西貢、新加坡、非洲開航歐洲。

該公司另艘客輪獲魯士號（VAUELUSE）則自日本開航，計程將於十月三日可能到達香港，該輪在港逗留兩日，落貨後擬定十月五日離港，經西貢航赴非洲、歐洲。

國際旅遊業年會 定期假港舉行

會期由本月十九至廿五日七天 將有各國代表二千五百餘參加

第卅五屆全球旅遊業大會將於本月十九至廿五日在香港舉行，別來自全球各大航空公司、輪船公司、聯營旅店、及租車公司等行業，美國航空公司派遣代表團規模龐大，除分別派遣代表來港參加，有親善大使美譽的美國航空公司代表劉俊氏外，尚有市場部副總裁普麻士，客位及服務部副總裁柳士等出席此大會。

據普麻士表示：美航代表此次來南亞之行，將負有兩項重大任務，其一為協助推動旅遊計劃，其次是將美航優良的服務精神及航機的卓越性能發揚光大。

劉俊氏於一九三年為美政府委派往東南亞親善大使，當時會至本港訪問，頗獲各方面良好印象，彼於一九五七年榮膺「皇室馬車御者」的美譽，此項為航空公司服務的標幟，對旅遊交通事業的推進不遺餘力。

劉俊氏在參加美航公司前曾在歐劇界備著聲譽，集主角、編劇、製片於一身，前後主演過三百部電影，為各大影片公司爭相邀致對象。

美國航空公司為美國內綫巨擘，擁有各式噴射客機約達一百架，每日開辦美國至加拿大及墨西哥間班機有八五〇班次，最近已設立香港辦事處，其餘在東京、小呂宋、倫敦、法蘭克福、檀香山、貝魯特等地均設有分公司。

圖為有「皇室馬車御者」美譽之美航公司要員劉俊氏穿起全套馬車御者制服在美航波音七二七式航機飛抵廿迺迪國際機場時作動人吹笛歡迎。

邊行公司貨輪 邊多倫明抵港

泊A廿六泡落貨十四日返歐洲 邊和力治同日到埠十五日同歐

【本報訊】邊行輪船公司所屬貨輪邊多倫號（BENDORAN）自日本航返香港，按航程，明（十三）日上午可到達本埠，該輪在港逗留一日，寄碇中環海面A字廿六號浮泡，落貨後，擬定翌（十四）日離港，航赴歐洲。

該公司另艘貨輪邊和力治號（BENVORLICH）則由歐洲運貨來遠東，計程可能同（十三）日抵香港。該輪在港停留兩日，放碇中環海面，起卸貨件後，擬定本月十五日離港，航返歐洲。

告預船輪口入

船名	船類	西名	由何埠來	日期	公司
安藝丸	貨船	AKI MARU	日本	十三	日郵
邊多倫	貨船	BENDORAN	日本	十三	邊行
邊和力治	貨船	BENVORLICH	歐洲	十三	邊行
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	日本	十三	大阪
華盛頓	貨船	WASHINGTON	加拿大	十三	怡和
克利夫蘭總統	客船	PRES.CLEVELAND	美國	十三	總統
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	日本	十三	太古
夏威夷	貨船	HAWAII	曼谷	十三	怡和
東聯	貨船	EASTERN MUSE	新加坡	十三	怡和
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	日本	十三	福來
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	十四	大阪
邊那集	貨船	BENARTY	歐洲	十四	邊行
拉施馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十四	捷成
四川	貨船	SZECHUEN	基隆	十四	太古
雅多利亞丸	貨船	ASTORIA MARU	日本	十四	日郵
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	十四	多利順
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	十四	美輪
茂利怡美利	貨船	MURRAYEVERETT	非洲星洲	十四	福來
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	日本	十四	太平
杜姬那	貨船	TUGELA	歐洲	十五	多利順
蘇丹	貨船	SUDAN	日本	十五	太平
東美	貨船	EASTEN MAID	日本	十五	鐵行
桂林	貨船	KWEILIN	西澳洲曼谷	十五	太古
廣西	貨船	KWANGSI	日本	十五	太古
士打茂三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	南美南非星洲	十五	渣華
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	十五	捷成
溫州	貨船	WENCHOW	澳洲	十五	太古
曙星	貨船	STAR ALDEBARAN	日本	十五	福來
烈盤城	貨船	C.RIPON	歐洲	十五	銀行
日出丸	貨船	HIDE MARU	新加坡	十六	大阪
亞米利加丸	貨船	AMERICA MARU	日本	十六	大阪
蘇頓	貨船	SOUDAN	歐洲	十六	鐵行
柯多頓加士	貨船	AUTOLYCUS	歐洲	十六	太古
多倫馬士基	貨船	TORREN MSK	日本	十六	捷成
芝利華	客船	TJILUWAH	日本	十六	渣華
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	上海	十六	怡和
捷巴沙	貨船	CHYEABSSA	日本	十六	鐵行
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	美國	十七	福來
嘉蓮加利	貨船	GLENGARRY	日本	十七	怡和
康島丸	貨船	YASUSHIMA MARU	日本	十七	太平
克利夫蘭總統	客船	PERS. CLEVELAND	馬尼剌	十七	總統
柯利近熊	貨船	OREGON BEAR	馬尼剌	十七	美輪
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十七	捷成
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十七	捷成

告預船輪口出

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	十三	美輪
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	星洲非洲	十三	日郵
海興	貨船	HAIHING	日本	十三	多利順
季里諾總統	貨船	P.PRES.QUIRINO	日本美國	十三	美邦
越南	客船	VIETNAM	日本	十三	法郵
克利夫蘭總統	客船	PRES.CLEVELAND	馬尼剌	十三	總統
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美國	十三	多利順
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE	美國	十三	多利順
古力芝總統	貨船	PRES.COOLIDGE	星洲歐洲	十三	總統
民多路	貨船	MINDORO	美國	十三	太古
華盛頓	貨船	WASHINGTON	曼谷	十三	怡和
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十四	邊行
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	星洲非洲	十四	福來
東聯	貨船	EASTERN MUSE	日本	十四	怡和
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	星洲西澳洲	十四	鐵行
羅斯	客輪	RUSY	日本	十四	渣華
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	十四	太古
夏威夷	貨船	HAWAII	美國	十四	怡和
安慶	客船	ANKING	基隆	十四	太古
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	美洲	十四	大阪
安藝丸	貨船	AKI MARU	星洲歐洲	十四	日郵
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	星洲非洲	十五	大阪
拉施馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	十五	捷成
日本熊	貨船	JOPAN BEAR	馬尼剌	十五	美輪
雅多利亞丸	貨船	ASTORIA MARU	美國	十五	日郵
邊和力治	貨船	BENVORLICH	歐洲	十五	邊行
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	非洲	十五	太平
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國加拿大	十五	多利順
太原	客船	TAIYUAN	澳洲	十五	太古
亞林麥	貨船	ARAMAC	澳洲	十五	鐵行
士打自由城	貨船	STR. FREETOWN	日本	十五	渣華
茂利怡美利	貨船	MURRAYEVERETT	沖繩釜山日本	十五	福來
新浴	貨船	SUNDA	歐洲	十五	鐵行
邊那集	貨船	BENARTY	日本	十六	邊行
杜姬那	貨船	TUGELA	日本	十六	多利順
日出丸	貨船	HIDE MARU	日本	十六	大阪
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	十六	捷成
曙星	貨船	STAR ALDEBARAN	星洲非洲	十六	福來
烈盤城	貨船	C.RIPON	日本	十六	銀行
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲	十七	太平
桂林	貨船	KWEILIN	高雄日本	十七	太古
多倫馬士基	貨船	TORREN MSK	非洲	十七	捷成
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	十七	總統

港澳客輪

船名	開港	開澳
澳門號	週一至五 下午十二時正、下午八時正；週六 晚九時一刻；週日 —	週一至五 下午四時正、深夜四時正；週六 下午五時半；週日 —
德星	週一至五 下午十二時半、午夜十二時半；週六 下午二時；週日 上午九時正、下午十時正	週一至五 深夜二時半、下午六時半；週六 上午九時半、下午六時半；週日 深夜二時正、上午九時半、下午四時正
佛山	下午二時半（星期六日）、午夜十二時（星期日）	上午九時半、下午六時半
大來	週末 入塢	週末 入塢
路環、飛翠、飛鸞、飛鳳、飛燕、飛騰、飛達	上午八時、九時正、九時卅五分、十時正、十一時正、十一時半、十二時一刻、下午一時、一時一刻、二時正、二時卅分、三時一刻、三時廿五分、四時、四時卅分、五時正、五時半、六時、八時半、十時、十二時半、下午二時半、四時半、六時半	上午八時、九時、九時半、十時正、十一時、十一時半、十二時、下午一時、一時一刻、二時、二時半、三時、三時半、四時、四時一刻、五時、五時半、六時、七時、十時半、十二時半、下午二時半、四時半、六時半
東望洋、西望洋	入塢	入塢

今日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午八時五十五分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時五十分
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	新加坡	中午十二時四十分
國泰	馬尼剌	下午六時
國泰	東京大阪台北	下午九時三刻
國泰	印尼曼谷西貢	下午十時
民航	台北	上午十一時廿分
民航	台北	下午五時廿五分
德航	東京	下午四時五十五分
義航	羅馬孟買曼谷	下午四時五十五分
澳航	倫敦新德里	下午七時五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時十分
日航	倫敦印度曼谷	下午四時二十分
日航	東京	下午六時卅分
法航	東京	下午二時廿五分
瑞航	東京	下午四時廿五分
菲航	馬尼剌	下午一時卅分
泰航	曼谷	下午三時卅五分
印尼	耶加達馬尼剌	下午二時五十五分
馬航	星洲亞庇	下午二時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時
國泰	新加坡	下午六時四十分
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北	下午一時五分
民航	台北	下午七時十分
德航	曼谷印度西德	下午五時五十分
法航	東泰印法	下午三時廿五分
義航	東京	下午五時四十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午四時十分
日航	東京	下午五時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午七時廿分
菲航	馬尼剌	下午二時一刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時一刻
泰航	曼谷西貢	上午九時
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
越航	西貢	上午十時卅分
印尼	馬尼剌耶加達	下午三時五十五分
馬航	亞庇星洲	下午三時卅五分

截信時間

今（十二）日（星期日）空郵

東南亞信件正午，泰國、埃及、西丁、荷蘭、比利時、丹麥、瑞典、義大利、挪威、英國信件下午二時，巴基斯坦、瑞士、希臘信件下午二時，伊朗、巴林、德國信件下午三時，美國、中南北美洲信件下午三時，夏威夷信件下午四時，馬來亞、山打根、婆羅乃、帝汶信件下午五時，澳洲、紐西蘭信件下午三時，台灣、日本信件下午五時，越南信件下午六時，亞、德國、瑞士、法國、泰國、印度包裹下午五時，信件下午六時。

明（十三日）（星期一）空郵（休息）平郵

印尼信件上午十一時，包裹上午十時，菲律賓、關島、亞庇信件上午十一時，包裹上午十時，沖繩島信件正午，韓國信件上午十一時，美國、中南北美洲信件上午十一時，夏威夷信件下午一時，黎巴嫩、約但、敘利亞、德國、瑞士、法國包裹下午一時。

國、義大利、非洲、英國、尼日利亞信件下午一時，巴基斯坦包裹下午一時，越南信件下午二時，澳洲、紐西蘭、非洲信件下午二時，島、馬來亞包裹下午三時，伊朗、台灣、日本信件下午四時，泰國、印度包裹下午五時。

平郵

菲律賓信件正午，包裹上午十一時；日本信件正午，包裹上午十一時；哥斯達黎加、牙買加信件正午，包裹上午十一時；基里斯多祿。西澳洲包裹上午十一時。信件下午五時，包裹下午四時；馬來亞信件下午五時，包裹下午四時。

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:10	07:10	14:55	15:55	06:20	07:22	14:29	15:33
6:40	07:43	15:45	16:46	06:50	07:54	15:34	16:38
7:38	08:46	16:50	17:53	07:22	08:23	16:25	17:28
8:40	09:43	17:40	18:40	07:56	08:56	17:13	18:17
9:25	10:29	18:25	19:25	09:03	10:06	18:01	19:02
10:30	11:34	19:12	20:13	10:08	11:11	19:04	20:06
11:40	12:40	20:20	21:20	11:13	12:17	19:52	20:57
12:45	13:45	22:00	22:57	12:19	13:23	20:59	21:58
13:50	14:50	22:45	23:42	13:24	14:28		

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
金熊（貨）	GOLDEN BEAR	美國	美輪	A廿四	上午十時
愛蓮碧琪（貨）	ELLEN BAKKE	美洲	鐵行	A三	晚間
越南（客）	VIETNAM	歐洲	法郵	九龍倉碼頭	上午九時
士打自由城（貨）	STR. FREETOWN	非洲星洲	渣華	A卅二	上午五時
皇后威利（貨）	QUEENSVILLE	美歐非星	多利順	九龍倉碼頭	上午七時
古力芝總統（貨）	PRES.COOLIDGE	美國日本	總統	九龍倉碼頭	上午
天馬利（貨）	TEMERAIRE	美國	多利順	A泡	中午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
芝萬捷（貨）	TJIBANTJET	非洲	渣華	A十一	半夜
岳州（貨）	YOCHOW	澳紐洲	太古	A卅一	半夜
大之雲（貨）	TIJUCA	歐洲	多利順	A廿二	下午六時
安哪（貨）	ORNA	日本	鐵行	B二	凌晨
宗島丸（貨）	MUNESHIMA MARU	加拿大	太平	A九	下午五時
加茂川丸（貨）	KAMOGAWA MARU	星洲非洲	大阪	A六	半夜
美路士（貨）	MILOS	非島澳洲	太古	太古船塢	晚間
新加坡丸（貨）	SINGAPORE MARU	星洲非洲	大阪	A泡	上午
重慶（貨）	CHUNGKING	日本	太古	A廿五	上午十時
恒生（貨）	HANGSANG	山打根	怡和	A泡	上午
奧弗利沙（貨）	OVERIJSSEL	中國大陸	渣華	A卅二	下午五時
芬田（貨）	FERNFIELD	美國	多利順	A泡	上午
白馬山丸（貨）	HAKUBASAN MARU	泰星非	大阪	A十四	下午五時
漢斯馬士（貨）	HANS MSK	印尼	捷成	A八	下午四時
特勞士泰（貨）	TRAVESTEIN	日本	捷成	九龍倉碼頭	晚間

四川快輪

每逢星期四由香港開，星期一由基隆開，星期六到香港，星期三到基隆

貨客接洽處 台北中正路一八〇〇號 太古輪船公司 香港干諾道西五〇號

日日班期 獨此一家噴射客機 直航馬來西亞

本日下午三時卅五分飛亞庇及星加坡

馬來西亞航空公司 電話：六六二二二一

渡海泳賽

今晨十時舉行 五百餘人參加 隊際組共九隊

【本報訊】香港游泳總會主辦的全港渡海泳賽，今晨十時，在九龍尖沙咀鐵路碼頭舉行，報名參加隊際組凡九隊，個人組逾五百五二人。賽程與上屆相同，由尖沙咀鐵路碼頭出發，泅至本港新皇后碼頭海面紅繩爲決勝點，全程凡一千五百五十碼（合一千四百十九公尺六九）。

賽會規定各泳員須于今晨九時前到達尖沙咀鐵路碼頭報到，九時半即依報名號碼分批站立在鐵路碼頭貨倉前，聽候大會宣佈賽員須知。各賽員報到後，可在鐵路碼頭更衣室更衣，泳員衣物須自行託親友携帶至香港皇后碼頭，以便泳畢全程後更衣，賽會不負更衣保管責任，各賽員泅抵終點時，須向終點處向賽會職員報名登記，如名次在男女兩組十名內者，將由終點裁判發給該泳員名次木牌一面，以便該泳員向終點登記處登記名次。其餘在十名以外到達終點泳員，祇將賽員號碼登記便可。大會規定在開賽後一小時以內，泅畢全程泳員均由泳總發給證明書一紙，以示鼓勵。

賽員在開賽後，途中如有發出抽筋或氣力不繼，應就近舉手向海面上舢舨呼救，以策安全，如中途放棄登上救生艇，賽員須到終點向大會職員報告。

從參加本屆賽會泳員名單點將中，男子組以梁維鈞、陸海天、何漢圻、招再强、陳國雄五人實力較强，將互爭冠軍一席。何漢圻係一九五九年冠軍，但近年多致力於短途泳。梁維鈞係前年第五名，去年季軍，臨陣經驗豐富。陸海天係上屆亞軍，今年逾入泳千五公尺首名。陳國雄亦上屆第八名，今年成績較見進步。招再强係浸江長泳名手，現代表游帆隊上陣，均屬熟門泳將。

女子組以陳氏姊妹娟秀、寶秀、李衍瑜、曾旺卿、陸錦誘五人實力較强，尤以陳寶秀係獲冠呼聲最高。

警察足球隊 今約戰元朗

【本報訊】警察足球隊，今日下午五時半，在花墟球場，與元朗舉行友誼賽。下午三時三刻，先由雙方預備組交鋒，門劵一律收一元二角。

警察前天曾與九巴友賽，結果是三比三和局終場，該隊爲檢閱實力，今天又與元朗作友誼賽。元朗的人腳不弱，與警察相距不遠，今仗雖屬友賽，爭持必烈。並錄雙方陣容如下：

（警察）伍炎勝、呂維明、劉守政、龔文、裘新儒、麥倫士、何鄭高明、華傑、拉利、劉倫婷、富鄧泰航

（元朗）何志坤、莫振華、黃志光、黃卓橋、何保羅、高保强、劉繼照、孫志强、吳澤鑾、吳偉文、司徒森

泰亞運訪問團 已將邀請書 送達港協會

並謂籌備工作已接近完成

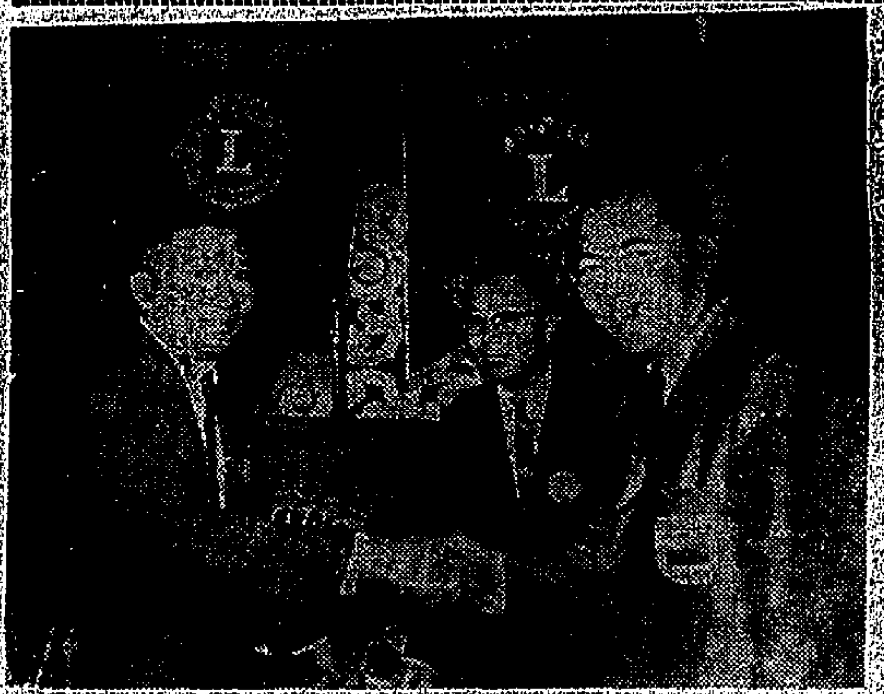
【本報訊】由十九個亞洲國家參加之亞洲運動會，將於明年十二月九日至二十日，在曼谷舉行。泰國爲東主國家，日前特派出邀請團，分別赴各國訪問，及邀請參加並致送請柬。該團一行五人，前日乘航機由台北飛抵香港，香港協會主席沙利士，即特在希爾頓酒店舉行記者招待會，介紹該團團長、亞運組織委員會秘書長鑾素坤，及團員沙利士等乃江、委員乘宣傳主任林齊中將，泰奧林匹克委會秘書長史華斯提，及亞運司庫加爾耶博士等，與本港中西報界見面。該團主席鑾素坤即正式邀請書交給香港業餘體育會主席、奧林匹克運動委員會主席沙利士，並贈送一座「皇宮肌號纜」給沙利士。

鑾氏稱：他們此行訪問各國，率賦邀請他們派隊參加來年亞運，他們已先後訪問過韓國、日本、中華民國，將於最近訪問印尼、伊朗、巴基斯坦、尼泊爾及高棉等國。

他說：亞運工作籌備已接近完竣，在曼谷之新運動場，可容觀衆六萬人，亞運村內有男女選手宿舍室，有商品中心、娛樂院、露天劇院、游泳池等。

鑾素坤表示 離曼谷後獲悉 用精工表計時

在招待會中，團長鑾素坤，除報告有關該會籌備經過外，並答覆記者詢問有關時間題稱：在曼谷時對此事尚無所知，在本團離開曼谷後，獲悉……



李惠堂在台聯合歡宴中國足球隊球員。（中央社圖）

渡海泳賽 近年冠軍

（男子組）

一九六〇：温兆明，十八分卅三秒

（全港最高紀錄）

一九六一：温兆明，廿三分廿七秒

一九六二：吳祺光，廿三分廿秒正

一九六三：陸經緯，十九分十四秒

一九六四：陸經緯，十九分十五秒

（女子組）

一九六〇：祁鳳霞，廿一分五二秒

（全港最高紀錄）

一九六一：些露頓，廿七分四四秒

一九六二：些露頓，廿七分十八秒

一九六三：陳娟華，廿五分四秒五

一九六四：陳娟秀，廿五分卅五秒

婦游會混合雙打賽 吳周組進入四强 今演兩場準決賽

【本報訊】婦游會主辦的全港公開硬地網球錦標賽，吳文祥、周蕾受善組，昨日擊敗了外籍好手實路臣、花拉組，在第二盤作戰時，實路臣方面作反撲，與花拉合力反攻，一度有精采的鏡頭出現。但到底不是吳周組的敵手，兩盤都以二比六敗陣。吳周組獲勝後另一場混合雙打，左手握拍的梁乘紹、伍玉葵組，打敗了另一組外籍球員安士提夫婦，獲半準決賽權，率先進入混合雙打四强之列。

合浦隊木盾賽 聯賽預售門劵

中游學生組賽 昨賽改在今天

筱英四名女將 變爲西聯隊員

亞洲拳擊賽 王基被港擊敗

【漢城十一日中央社專電】中華民國參加第二屆亞洲拳擊錦標賽的輕甲級選手王基，在十一日的比賽中，被日本選手米倉擊敗。

維多利亞泳池 停止開放時間

環島競步比賽 男子蘇錦棠獲冠軍 女子鍾秀珍得第一

【本報訊】環島競步，昨日在密雲不雨，天氣清涼下舉行。茲將男女子組的冠亞季軍成績列下：

（男子組）冠軍蘇錦棠（六小時五十二分卅三秒），亞軍譚樵（六小時五十七分五十一秒），季軍黎松濬（七小時三分十八秒）。

（女子組）冠軍鍾秀珍（八小時十分卅三秒），亞軍鍾秀芳（八小時廿一分卅七秒），季軍黃玉蘭（八小時四十分五十五秒）。

附圖左第一人爲女子亞軍鍾秀芳，第二爲冠軍鍾秀珍。右第一人爲男子季軍黎松濬，第二人爲亞軍譚樵，第三爲冠軍蘇錦棠，于抵達終點後，互相握手。

美國林山網球大賽 愛默生不敵黑人 史治勞亦告敗陣

英國鍾士太太敗於莫菲特

【紐約十一日路透社電】現年廿二歲的美國黑人網球好手阿希，昨日擊敗温布爾頓網球冠軍愛默生（澳洲），將於今日在此間與西班牙健將辛丹奴，爭取美國林山網球賽男子單打的決賽權。

亞洲盃籃賽 希望中華 派隊參加

Ω OMEGA OFFICIAL TIMERS

一九六五年九月十一日 第十屆環島競步比賽 及 一九六五年九月十二日 第五十三周年渡海泳比賽 均由 瑞士亞米茄計時

中合場之間時於決勝負在 準標最高之時計乃亞米茄

啓德遊樂場新增節目

每日二場 經常演出 外國女郎 迷人艷舞 蒐羅世界 著名表演 付價最低 享受最高

票價： 前座二元四角 後座一元七角

英國肉彈 歐西流行舞

中國診所 分科主理 吳石俊 腦 頭痛 耳 鼻 喉 惡癥

聯合鳴謝 吳冠民先生 專科中醫 胃病 救星

啟德遊樂場 / 荔園 / 國華 / 京英 / 永華 / 金星 / 新新 / 國寶 —— 各場節目預告

菲商大量扯購下 港菲綫貿易活躍

—塑膠品鋁器及電池等去銷多 多數採用自備外滙單頭增大—

【本報訊】沉寂多時的港菲綫貿易，近來日趨活躍，菲方入口商以自備外滙向本港辦貨，多獲得政府准許，所辦數量，普遍比前增大，日來由港去銷的貨品，以塑膠用品、鋁器、電池、電筒、工業器材及其他金屬製品為最多，棉毛織品，反少訂購。

據貿易商說：菲律賓日前在大選期間，向本港辦貨訂單，曾有一個時期銳減，因此，大選後，小呂宋市場大部份貨品都感疏渴，所以彼邦入口商紛紛以自備外滙就近向本港訂購，且要趕緊付船，運往應市。

以塑膠品來說，除了塑膠水晶燈飾，水晶果盤，水晶杯等單頭頗大外，仙如塑膠大水桶，去銷亦多，有時每一塑膠水晶品訂單，價值三、四萬元，運到後，多能迅速銷通，不但當地居民稱便，入口商也能獲得較厚的利潤。

據小呂宋航訊：月來因商況不景而損失皮費之商人們，對今年內商況仍抱悲觀，普遍認為年杪各貨途翻市不容易。

除銀根緊俏未弛，大衆購力無轉強跡象外，菲總統行政當局之決心壓低貨價，亦為商況未許樂觀之主要因素。

在當局壓低貨價政策下，更多入口貨將免稅入口而直接與私人商家入口之全稅入口貨及本地製造品競市。

免稅入口貨增加，私人商家入口貨及本地工業產品，銷路將相對削減，由於免稅入口貨成本低，售價廉，私人商家入口之貨品及本地產品售價非削降，將無法與免稅入口貨競爭，而多數私人商家入口之貨品及本地工業產品，據其商人告稱：目前售價已在入口及生產成本邊緣。

據說菲總統正決心於今年壓低貨價，特別是消費品類。

消費品無論已經，總統預期將進一步調升本地已有充足數量生產之產品之關稅，然後引入新之法反映於最近降低國販公司貨品價格百分之三十及調升與調降三十一類貨品之關稅。

但總統並不僅降低國販貨也價及修改關稅率而停止其壓低貨價之努力。

據國經會透露：由於進一步調整關稅率之時間已少，政府或將容許國販公司大量入口及由退伍軍人會透過賠償入口。

國販公司現正注意在兩貨類中對私人團體貿易協助：

一、消費品，包括罐頭雜貨與鐵器與建築材料。

二、生產者貨品，包括農產品、番茄醬、大豆、椰菜等，以加工成為消費品及工業貨品；及包裝材料如錫片及紙皮以用於包裝本地製造之消費品。

已有五個團體及公司正式呈請國販公司貿易協助。

此等團體及公司所尋求之協助係利用國販公司之免稅特權，使來貨成本較私人商家入口者為低。

此類入口之資源將由他們自己提供，而僅付出國販公司服務費。

但除了貿易協助方案外，國販亦預期將入口貨品以較常時低百分三十之價格平售，此類貨項之入口，曾本月內舉行招標。

值得指出者為曾補貼國販而遭受損失之國家銀行近曾由央行獲得資助。

在三月三十日至六月三十日之間，計有一億一千三百萬元政府特別基金轉交國家銀行。

三元二，牛腩一元八、一元六，牛柳三元六、三元八。鮮魚：鯇魚每斤三元六、三元四。大魚二元四、二元二、二元。鯪魚二元四、一元八、一元六。生猛紅斑十九元、二十元、雞斑十一元、十二元。七日仙十三元、十一元、六元半。黃腳鱲十一元、七元。火點七元半、六元。青衣十一元、七元。生猛鯇魚九元六、六元八。白鱔魚三元、二元八。灰鱔二元六、二元。紅魚二元八、三元。紅魚二元四、三元六。鱠魚二元六、二元八、二元六。馬友三元、二元六。黃花魚四元六、三元四、二元。撈沙二元四、一元六。花大蝦十一元。中蝦五元半、八元半。中蝦五元、四元。什蝦仔二元、八角、九角。一元六、蟹魚十二元、七元。

六元八。生魚八元八、七元二、六元。田雞四元、三元六。生蠔十四元、三元四。響螺十元〇五、八元半。魷魚二元八、二元八。水魚四元四、三元八。膏蟹每斤七元二、六元四。肉蟹四元二、三元八。紅衫魚一元七、一元四。大馬頭一元八、一元四。瓜菜：菜心每斤八角、七角。芥蘭八角、七角。芥蘭心一元二。青豆角八角、七角。豆角七角、六角。生菜七角、八角。紹菜二元四、一元六。韮王四元、三元六。芹二元八。莧菜三角、通菜五角、白菜五角、二角。絲瓜五角、三角。豆苗四元八、六角。節瓜六角、四角。番茄九角、八角。冬瓜四角。粉葛八角。苦瓜七角、八角。

港九中秋節消費 仍超過二千萬元

今年一般市情非佳——月餅、洋酒、牲口、海味、鮮菓等銷量減，鮮菓市較好，秋節假期後，商場昨已回復常態。

【本報訊】中秋節假期過後，商場上一切已回復常態，各大小工廠也一律照常開工，惟昨天適值週末，銀行、洋行下午放假，所以商場上大手成交仍少。

關於今年秋節貨市的報導，本報昨日已曾作概要的報導，據說：今年中秋節貨，一般市情雖比去年遜色，華人對於慶賀中秋，特別重視，而港九人口增至三百八十餘萬，故各種節貨總銷量，雖比去年減縮，但商場與親友間為著慶賀中秋而互相送禮之風仍盛，所以家家戶戶有「酒、月餅」的念頭而，月餅除了門市銷後人月團圓

山賞月，種種消費，仍然不少，估計全港九居民為著慶祝中秋而消費，總超過二千萬元。

又查中秋送禮，一向是以月餅為主，鮮果、洋酒、土酒及罐頭食品等為副，今年因有鮮果禮券，而其價比豬洋酒較廉，次之所送禮或自用者均多，所以在商場不景中，鮮果銷流，還能保持相當的數量，有等著名的鮮果公司，今年秋節所銷出的貨值，且比去年增加，所需較各飲品、紙紮各燈飾、洋酒、牲口及海味雜貨

，比較去年縮減二成左右外，做會部份中途停供者，也有二成左右，所以其退縮總值，銷量巨大。

牲口魚菜價 始終變動微

秋節過後，牲口魚菜市回復平淡，除了龍蝦及生猛海鮮及部份鹹水魚仍見疏俏外，比餘市價，均告回順，但因在節時，供應豐裕，牲口及魚菜價，漲幅不大，所以秋節過後跌幅亦微。

茲將昨日零售價查誌如左：

牲口：上鷄項每斤五元，四元八、四元半。龍江上鷄六元二、三元二。中劏鷄三元六。八。中鷄三元半。谷鴨二元、二元二。吹米鴨三元、三元二、三元二、三元四。平頭大鵝二元六、灰鵝鵝三元二、黑鵝三元八。上豬肉三元二，瘦肉四元四。腩肉二元、一元八、豬肝五元、豬肝五元五，豬腰四元八，豬首一元四。豬肺二元八。牛肉

泰米出口價 部份又提高

巷方米價硬昨採用者多

【本報訊】泰米出口價，近日頻頻提高，本港米價也受到影響而略為扳硬。昨日因屬週末，未有正式開盤，但照價提用者有二、三千包之多，預

據曼谷電告：泰國貿易院米業小組委會，前日又重訂米糧出口標準價，根據是項標準價，米碎、米碎略提高，其他無變動。茲將重新調整的米糧出口標準價（曼谷碼頭FOB）誌后：

甲級百保升大白米五十二磅十六先令。乙級百保升大白米五十一磅十三先令。

丙級大白米五十一磅一先令。上庄五保升白米四十九磅十八先令。五保升白米四十九磅六先令。十保升白米四十八。十五保升白米四十七磅十五先令。廿波升白米四十六

上庄廿保升白米四十七先令。卅五保升白米四十五保升白米。三號米四十一磅十四先令。頂上一號米坐卅五磅三先令。上米坐卅四磅六先令。中米坐卅三磅三先令。頂上一號米碎卅二磅二先令。

五先令。上一號米碎卅一磅二先令。中一號米碎廿九磅十九先令。十保升長身糯米五十三磅十六先令。十保升圓身糯米五十一磅九先令。上糯坐四十一磅六先令。上等糯坐卅四磅十二先令。

甲級百保升糙米四十四磅十先令。乙級百保升糙米四十三磅十三先令。五保升糙米四十一磅十二先令。十五保升糙米卅九磅。上糙米廿八磅十四先令。百保升熟米四十三磅十七先令。五保升長身熟米四十一磅十七先令。五保升圓身熟米四十一磅五先令。十保升長身熟米四十一磅五先令。十保升圓身熟米四十一磅十九先令。廿五保升圓身熟米

白米糙卅九磅。上庄糯糙四十磅。普通庄糯糙卅九磅。上庄米粉（包紙及裝箱）五十三磅。上庄米粉（裝箱不包紙）四十九磅十先令。上庄米粉（包紙不裝箱）四十磅十先令。普通庄米粉（包紙及裝箱）四十八磅十先令。普通庄米粉（裝箱不包紙）四十四磅。普通庄米粉（包紙不裝箱）卅六磅。

工商界

【本報訊】中秋節假期過後……（見上）

金市牛皮待變 期鈔去頂攏息

K金尾盤二六一·三七五

【本報訊】十日中秋節，貿易場無市。昨日K金頭盤（十時）成二六一·五，隨升二六一·五（全日最高價，週六無午市），尾盤二六一·三七五（前收市價二六一·五），全日（早市）祇有波幅一·三七五，走勢牛皮待變。

紐約七九二五（漲），約能劵磅報二·七九〇〇（十日報二·七九一二），告老士報二·七九三九（漲）。倫敦金價報二五一·一升，價司令八便士點二五（一·五）。

令七便士點七五），其他地區金價，均報乙式（見十日本文）。

日元（現貨）成一五二·二五（升），美鈔，遊天單，大現宋報一·四七二，細鈔，均告跌價（價加單按五·三四。期鈔按五·七五，見金融欄），約與美鈔報漲有關。去頂攏息一·一五元，期宋按一·四八，日元期貨按一五一·五一平息。

李治由瑞返港 重歸加鋁服務

【本報訊】加鋁亞洲有限公司高級職員李治在瑞士日內瓦修畢工商管理課程一年，業已攜眷返港，重新參加香港之加鋁總公司服務。

美股市走勢平均指數

【紐約十日美聯社電】杜鍾斯美國股市十日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	前市比較
工業類三十種	九一八·〇七	九二四·〇〇	九一一·六五	九一八·九五	升一·四八
鐵路股二十種	二二六·七九	二二七·五五	二二五·三九	二二六·二〇	跌〇·九七
公用事業十五種	一五七·八七	（一五八·八一）	一五七·〇〇	一五七·七八	升〇·〇三
雜項類股六十五項	三二〇·〇九	三二一·八七	三一七·九八	三一九·九五	跌〇·一〇

美股榮辱互見 鋼鐵股却堅企

一般交投仍甚為活躍

【紐約十日美聯社電】星期五日股市收盤呈起落互見，但交投仍屬甚暢。

本日股市之大勢是早起後軟，但鋼鐵類股却堅企，為本週來之最佳表現。

華爾街方面之氣氛仍見頗有信心；同時總統之經濟顧問委員會主席嘉納雅克利預料明年之工商業發展將續有增進，雖則目前因鋼鐵業之紛擾而暫處退潮；此種消息無疑對股市大有推助。但週末前慣見之疲狀亦是一種參雜因素，故股市之大勢呈閃縮不定。

「杜鍾斯」卅種工業股平均指數上升一點四八，成九一八點九五。

一標準及波亞士」五百種股平均指數上升〇點二三，成八九點一二。

成交股票一千三百九十二種，其中六百零五種上升，五百二十三種下跌，二百六十四種不變。

成交總數為六百六十五萬股（週四日為七百三十七萬股），較昨市減退，但交投仍屬甚暢。

泛美航空股最暢，升六角二仙半，成十九元六角二仙半。K LM航空股亦弱升一元三角七仙半，成六十五元八角七仙半。

其他如：波音飛機股升四元三角七仙半，費差路照相器材股升四元六角二仙半，無綫電公司股升八角七仙半，通用電器股升一元三角七仙半，德士古石油股升二元二角半。

棉織品旺季雖開始 英商訂貨未如理想

今年配額將難全部用完

【本報訊】暑假雖已結束，英、美商家亦經恢復常活動，對外貿易現在除了美國商已恢復向港訂購新貨外，英商增加對香港市場的進展，却未如理想。雖然在上（八）月底英國商家曾到香港來洽購明年春夏季銷售的棉織品，但實際落單不多，而最近新單更少繼續寄來。

據貿易商說，現時暑假已結束，同時也是棉織品接單旺季開始，但英國商家向港活動，却未見積極展開，對棉織品訂購落單並不備，沒有增加，相反地較八月下半月減少。

照過去習慣，向港訂購明年春夏季棉織品落單高潮，大概是在九月底和十月間的一段時間開始來單，過去九月份已不遂漸增加。可是今年情況却是反常，截至現在止，已渡過九月份的上半月，英商訂

購依然冷落，英國棉織品市場仍欠活躍，最近銷悄仍俏，英美却依然保持一個時期觀望態度，據英國商家所示，原因是英國與大陸棉紡業有聯繫的，也有不少影響。

截至今年現在止英國商配額未用完的，尚有很多，數以上的棉製品配額，尤其是今年衣着品，據港府公佈的配額及使用數字，內銷英國的棉製品配額尚有成一半。

千五百七十萬碼，八千八百一十八萬用於供應成衣，方面包括乳罩、床單等外衣及內衣、褲子、毛巾、肚兜、睡衣、及床單等。

日前北歐商已在本港接洽，和近年英美加拿大等國家紛紛來港設廠，並已展開對港辦貨，英國各廠對今年各種新貨的業務，暫將延期推後，英國的棉布配額大部份外銷工作暫緩十月，後期各國商家進口時貨成份，而訂單將仍會續來，但因需要時間，很多商家採取觀望態度，期後將延，今年配額，大部份將會用完，但本年配額也難以用完。

國金明新永 都院民華聲台樂
滿人 人間 個個讚好 今天獻映
好評如潮 長景樂 加映下期
國金今明天院 民華院 仍五點半開場
新馬仔 鄧寄塵 梅欣 馬笑英 主演
飛天馬騎精
精巧變化 火箭飛機 駕駛死光 鬥智鬥力
出品 奇特大片
監製：周志剛 製片：周志麟 作曲：羅寶生

中央
連日狂滿 即映五場
早場十一點半 東南亞神話 林黛 又一傳奇
全部七彩
白蛇傳
趙雷 杜娟 聯合主演
有唱有做 自始至終 歌劇 絕冷場
十一點早場 歌唱片 古裝巨片 夜祭桃花 新馬師曾 鄧碧雲主演
下期換映七彩巨片 七仙女 方盈 凌波 主演

貴夫
今天四場獻映
美高梅鉅製巨片
阿倫狄龍 魅力男性 巨星
安瑪嘉烈 野性十足渾身是勁
首次攜手主演傑作
血喋街頭
黑社會殺手 陰謀 驚險 界世大之人動
今明早場 好戲：傾天屠龍
今日公演全部地點彩色實戰 下正場 莫斯科爭奪戰
下正場 特務龍虎榜

一天完萬言小說

命運

文：夢華生　圖：子鳳

「……我眞羨慕你，秀文，你又考第一了。唉，我……四十人竟名列二十五。」

「仲雲，你的成績不算低，而且你很聰明，可惜你太懶。上學期你不是考第十嗎？」

「不知爲什麼，我總不能正正經經的讀書，除其實不在話下。在家裡，父親對我沒有好感，母親的頭腦封建，眼中祇有她的兒子。家庭裡不需要我工作，除了食着祇有玩；所以我的性情好動。沒有家庭溫暖，四週的人都不了解我，叫我怎麼辦呢？」

「我不是了解你嗎？」

「你？哈哈，你祇能看到我的外表，我的面具，其實我內心的痛苦，你又知道多少呢？」

「再見吧，我的朋友，我要下車了。」

「拜拜！不過，希望你能鼓起勇氣，發憤做人，不要做隨風飄散的柳絮啊！」秀文說着，不禁起了同情之心——「唉，多變的時勢，痛苦的人生。我的天主啊，保祐這朶飄零的落花啊！」

×

張仲雲躺着的腳進自己的家：

「亞姨，這封信是你的。」

「唔。惠敏，你手上的筆袋甚麼時候買的？」

「本來就是你的，是媽咪給我的。」

「豈有此理，你這惡趣的大賊，快交回給我！」

仲雲光火了，奪過惠敏交給她的信向庭女擲去。惠敏立刻掩面大哭，奔去告訴母親：「嗚……嗚……媽咪，亞姨打我，她用信擲我，好痛啊，嗚嗚，嗚。」

仲雲的姐姐，是一個沒有見識和學問的婦人，嫁後三年便守寡，帶着女兒回外家居住，因此得到父親的同情和關心，家務由她主持。雖然對妹妹有恃無恐，惠敏又是爺爺的寶貝，她仍然妒忌仲雲的學問，憎恨仲雲對惠敏的不滿。所以時常借故在父親面前奚落妹妹：「仲雲，你爲什麼要打一個不是你對手的小孩子呢？你不怕羞恥嗎？惠敏，打得你不痛吧？」

「她祇是一個小孩子，有什麼不對，爲人亞姨的就要原諒才對，做人太衝動是要不得的。算了，祇是幾本練習簿，拿去吧。」偏心的父親，又加深了對女兒的壞印象。

「如果問我，我可以送給她，但她不問自取便是賊！」

「不要再吵啦，這樣吵吵會影響迷民溫習功課的。」母親出面制止了。

「小氣的人們呀！何必爲了一些小事而爭吵？放開你的懷抱，吸進長存的浩氣，擴大你的胸襟吧！江水東流去，光陰不復再回，心病難相聚，唔……勸你不如去投游。哈哈！」大詩人迷民又作起詩來了。

家庭，環境，一切的一切。唉，這是我的命運嗎？仲雲心底發出悲慘的呼聲。

飯後，仲雲鼓起勇氣，把成績表交到父親手裡，她的手顫抖得很厲害。

「哼！好一個勤力的學生，考第二十五，你好意思？讀書有什麼用？白費了我的錢。終日玩耍，不是打波，就是和一班豬朋狗友去逛街。你太令人灰心了。」

仲雲垂下頭，淚水已充滿了她的眼眶，頹然立在父親面前。

「下學期你要小心，如果留班，你便要失學，聽到嗎？」仲雲點點頭。她爸爸接着說：「我的家可沒有閒錢供給你去享受，如果你高興，大可以離開我，自己去賺錢啦。」

皎潔的明月，柔和的月光，輕輕地瀉在樓欄的一角。仲雲臥在牀上，回首前塵，不禁悲從中來，將來的日子怎樣？她的命運又如何？她曾給一個年老的婆婆「看相」，說她的壽命不長，不會超過二十五歲；而且她有心臟病，可以隨時死亡，除非她有機會到外國去施手術，但是錢呢？有誰願意幫助她？有誰可以拯救她？是誰安排的命運？胡思亂想的她，心口漸漸的痛起來，陪伴着她進入睡鄉的時候，就是枕旁的一灘淚水。

× ×

「早晨，仲雲。」秀文見到她的表情，已經猜到幾分了。「唔，爲什麼不和強生一起上學，鬧翻了嗎？不過，你們的交情是這麼的深，我想不會的，不是嗎？」

同學王金嬌的家境富裕，她愛強生，但強生和仲雲感情不錯。時常在同學面前奚落仲雲，或是冷言嘲諷她。在學校有說有笑，引起王金嬌的妒忌。

「他祇懂取悅你，怎會把我放在眼內？祇要我……」

「他祇愛你一個，你便會恨我入骨了。」

「你不是在恥笑那位嗎？你不是時常和他談話嗎？他不是借了好些故事書給你嗎？我有沒有憎恨你？你在同學面前宣佈與強生談戀愛，我也不會干涉你。」

「老實說，我不願在同學之間留下不良的印象和名譽，更不願和你結仇。過去的一切算了吧。但我可以告訴你，我和強生祇有同學的友誼，我們尊重他的學問，我們敬他的人格，我同情他的遭遇——因爲他是一個無母的孩子。」

「你更愛他純潔的心和他的百萬家財。」

「但是，你知道我祇有十八歲，我是一個中學五年級的學生吧了，我也明白你的意思，我窮，不過，我並不會愛他的百萬家財。祇有千金小姐的你才配得上他。」

「愛情是沒有年齡和階級的，祇要你們……」

「好啦，你們別再吵啦，仲雲，我們打籃球去。」秀文見勢頭不對，便拉了仲雲去打籃球。

仲雲心不在焉，不但節節敗退，一不慎，受到籃球的襲擊而暈去，傷勢頗不輕，被送進醫院了。當她醒來的時候，她的臉部隱隱作痛，一位白衣天使站在牀邊，對着她微笑。體育主任張先生、班長吳惠玲和同學秀文都在旁邊。

「仲雲，不痛吧？打多幾次習慣了便不痛啦，不要太擔心啊！爲了打籃球，我的尾指折斷了，但我還是照樣的打，痛苦祇是一時的吧了。」張先生在打趣。

「我替你帶來了兩本書，如果寂寞，你可以拿來看看，但記着不要太用心，否則會染上深度近視的，知道嗎？」班長吳惠玲，一派長者的神氣，最關心同學的一切，行動和健康。

「秀文，不要害怕，你們同學們去打籃球，他們都不會怪你的……」

惠玲和同學們在喫茶，他們……渡過漫長的一夜，太陽又伸出頭來了。想着同學們的安慰，他們出忠誠的話語，自己了……

「仲雲，你休息吧，迷民可以……你總是這麼固執。你爸爸，請你別再說下去。」

「媽媽，請你別再說下去。」

仲雲的母親，是一個沒有學識的女人，她的表情顯得懷疑：「仲雲，你是自作自受，手裡提着一個袋，將來做什麼？」

「醫生說我明天可以出院了，媽，你可以來接我嗎？請替我謝謝哥哥的信。」

就把它作爲你的心願吧。「願上帝的……」

迷民囑咐我買些水果和手帕，我還要趕着去買豬腦燉給她補身。母親去了，仲雲的淚又流出來了。

彬彬的青年走到牀邊，提着一束鮮花，他就是吳惠玲的哥哥，是受了惠玲之托來的。

「啊！強生，是你來探我嗎？我不是在做夢吧？唔，你們的婚姻……好嗎？」

靜的幸福，兩人不再說話，微風送來鮮花的香氣。他們……她立刻縮回來，強生不禁吻了仲雲的手，她的面頰也紅了。「仲雲……我……我愛你。」

「別這麼傻，我是不配的，一切都……我永遠不會忘記你，我不會令你痛苦，請你不要離開我。」

「何必愛一朶飄零的落花？」仲雲發出悲痛的呻吟。

「祇怕你有心無力啊！」

「請你信任我，我可以發誓……將來的事誰人知道？明天我出院了，在學校再見吧。」

「你要走？你這麼忍心？好吧！我會從你的吩咐，不過，你要好好的保重，爲着我啊！」強生再吻仲雲的手才離開。

強生去後，仲雲想起哥哥的信——

雖然我是你的親愛的妹妹，但你要接受一個挫折，意外地可以激起你的雄心，希望你不要灰心，你的志向，和努力向前進吧！我知道你的處境，你不會因此而仇恨我吧？無論如何，你也向自己的前途努力，不要受外界的引誘。

你，姊妹的白眼，遭遇輕此蔑視的情形，都是由我而起，請你原諒哥哥，注重兒子而忽略了你，致命你受到人情的冷酷，請你別責怪母親。

仲雲出院了，她的心情沉重……不知道強生是否……學生……在國外讀書……爸爸……

每個年頭的父母給他留下一筆遺產，也要給他的一家補品，仲雲仍然受着甜蜜的愛——愛的打球，她的受着同學的愛，她的活潑和伶俐受着先生的愛；她的勇敢受着校長的愛；她的心受着強生的愛；還有她的懶惰受着黃金嬌的愛。她在這一方面是成功了，她得到強生的心，他們在黃昏並肩散步，在餐室飲冰，在郊外旅行，在一起溫習。他們的愛被黃金嬌發現了，於是全班同學都知道了——仲雲賣弄手段，向強生獻媚，因爲他有錢，有很多的錢呢！

何學的氣憤惠玲的保證，過息的……仲雲祇得在惠玲的勸告下，與強生疏遠了。所以仲雲把強生接觸，過了不過，他祇當和她有同學的友誼，於是金嬌更露出不好，有笑容；金嬌更露出親暱的態度，令強生怪不好意思的，更覺痛苦。仲雲一切瞧在眼裡。

後來的一天，校會放假，長惠玲要過最後的一下，逛長長的街，落日的餘暉映出開會，仲雲便獨自步出車站。她的腳步變得沉重，拖着沉長的影子，無精打采地。突然，她的腳步變得堅強而忍耐，迅速的向前邁進。

巴士站的人都相繼上車去了，祇留下她對着飛馳而過的巴士露出苦笑。她勉強的笑上一切，她覺得這個世界的一切都把她遺棄了，她是孤獨的了。

「一雲，很晚啦，甚麼還不回家？」一種溫和的聲音把她從幻想中呼喚過來，她回頭一看，啊，這個討厭的傢伙，在什麼時候走到她的背後來呢！她便勇敢地給他一個怒目的睨視。

「近日來似乎很不快樂，一定是要我的幫忙，你……」一邊走來，恰巧發現黃金嬌在街道向她這裡，巴士停下來，她立刻跳上車，而她的耳鼓響着：「……晚八時在咖啡屋見，我有要事……」車開行了，而他的話在耳邊迴盪。

她又感到憤怒和迷惘，本來她不願去，但她想到一頓，他有什麼使她無地自容，或許可以使她好奇心的一種得告訴自己呢？在好奇心的驅使下，她毅然決定去一趟；是的，她一定去做。少女的矜持來對付他，當他覺得慚愧時，她好讓他自己那靜的懺悔，讓他也痛苦，那想到這裡她笑了，她的氣也平了。

八時十分，仲雲才赴進咖啡屋，她看見強生很快的站起來迎接她。她看見仲雲，眼睛裡露出喜悅，在角落裡：「你到底來了，我知道你會來的。」

「啊！有甚麼要告訴我的，請你快些說吧，小鬼頭，竟然這般的正經呀！」仲雲裝着冷冷的臉孔說。她太憤怒對金嬌說吧！

她的母親和迷民在醫務處……仲雲的手微微發抖的親人在一個人上面。

不忍離開仲雲，仲雲很便離開了她，自她的遭難生活，看見她，而最痛的是她已生活了十八年，還是對社會無貢獻，第二次……

仲雲的……蒼老了許多，在醫院裡，太太正在哭泣，惠民的大姐和區家的心臟外孫女，立在床前，仲雲過世了；眼眶看着天界的境。仲雲被看世界看她很傷心。仲雲的心臟，被酒精打壓，她的心臟被汽車折毁了。惠玲看見仲雲的手擦過來，針刺區先生嚴厲的面上……

她的母親失去了知覺，毫無援助，於是她大步的向前衝……

「一天，她滿懷熱望的去到某洋行見工，但是她芒芒的路上跑去，她看見前路茫茫，突然……

她的情形告訴強生，他的眼眶充滿了淚水，仿彿仲雲的聲音在耳邊響起來：

「她喝醉了酒，被車撞倒。」於是惠玲把經過的情形告訴強生：「仲雲死前還呼喚着你的名字呢！啊，她還有一封信留給你。」

「強生：

記得我曾對你說過，我的生命將會結束，在二十五歲之前，現在實現了。

你說終身不再愛，這不是令我更痛苦嗎？我既然害了自己，我是不願知道你也受了我害的。「愛是付出的」，我把愛付給了你之後，我不需要你了。因爲我已得到你眞誠的愛。爲了你的幸福，你的前途，你應該把我忘記，你的重新做人，你的藝術生涯就要開始了。好好的獻給社會吧！把你的小提琴，深深的……「永別了！親愛的朋友，親愛的哥哥，你就當作你的妹妹死了吧。」

「不祝福，她不是我的妹妹，她是我的未婚妻，她爲什麼不見我的面啊？」

「這一切的一切，她都是爲了愛你；她不願你痛苦，所以不肯見你最後一面；她不願你因她而終生不娶，所以她要做你的妹妹，難道你還不明白嗎？」

我會發誓，現在也發誓，我永遠不再娶妻，直至我的藝術去到盡頭，然後帶着我的小提琴見仲雲，然後我們在一起。

「你們停止一下！你們都不是好人，仲雲死了才四天了，你們……」

「你們便……唉，你們都是我出的錢呢！」

「她是我的孩子，是我撫養她長大的。」

「不要吵……你們……」

「這……不安所以她反而責備她不給予家庭的幫助，令她沉迷酒精……你們……現在她死了，何來是你們害死她的，……」

「我給你的雙親都低下頭來；區大小姐也不敢再說下去了。」

「不。」

「那麼，一杯茶吧。」

「不。」

在同一天，吳惠玲帶着仲雲的信去探訪劉強生，強生覺得奇怪極了，爲什麼吳惠玲會單獨到訪？

「有什麼事嗎？」強生已看到惠玲的面上顯得一種不平凡的表情。

「爸爸上了班，傭人去了買菜，家裡祇有代一個人。」

「放心說吧。仲雲怎樣？你說啊，」強生的眼裡放出驚懼的光芒。

「她死了。」惠玲的聲音更咽着。

「死了？」強生被這兩個字嚇呆了。

「你要定啊！我給你倒一杯熱茶吧。」

「她是怎樣死的？她就不見我最後一面嗎？」

「她不是和我說話別的嗎？她就不見我最後一面嗎？」

「你飲了這杯茶吧。」強生順從地把茶一口氣喝了，他的神經也冷靜了許多。

「她喝醉了酒，被車撞倒。」於是吳惠玲把經過的情形告訴他：「她死前還呼喚着你的名字呢！」

……強生不禁……

引得吳惠玲也笑了。「手續已經辦好了，下個月我便要出洋了。謝你在我去後，代我送鮮花給她，她最喜愛菊花。」

「我會啦，你要好好的保重，不要牽掛仲雲和我的期望啊！」

「我會啦！」

天下着毛毛細雨，在孤寂的山頭，風吹落葉沙沙作響，蟬鳴開始了，在山頭的一角，直立着區仲雲的墓碑，墓前放着一束鮮艷的菊花。一個高而瘦的青年立在墓前低唸，他的眼睛望着遙遠的國度——菊，花之隱逸者也，願你成爲一個清高的隱士，過着逸樂的生活，等候着你所愛的人吧！

「強生。」

「寫甚麼？」兩位朋友異口同聲的叫了出來。

「是兩封信，一封給我的哥，一封給……給劉……」強生覺得不好意思起來。

仲雲死了。區先生照着女兒最後的請求，靜靜的把她火葬，她的朋友祇有王秀文和吳惠玲。

人們白眼；死了都是好的，那麼便可以不再被人鄙視，被人們替我窩……

「以前的活潑，她的嘴唇發白，頭髮蓬鬆，聲音嘶啞了。」……

「還可以在一起，而我的生命是無可奈何的，……一仲雲的面上充滿了痛苦和悲哀，她的眼睛已失去……

緊緊的抱着不放。她倆的淚混合在一起，被雪白的被單吸收了。

逢星期日刊出

中醫師伍卓與內婦兒科
新址：灣仔軒尼詩道二六九號
光華大廈五樓（電梯請按4字）
電話：七弌七五六〇七・七三二一七〇

娛樂荷李活｜樂聲國華新聲｜新華豪華｜大華麗都｜利舞台樂宮｜麗聲皇后皇都

今第十八天映
每日四場時間
一家九口，抗暴起義；天氣正熱，血肉地雷，有血有肉，天動地
全港一致讚揚
占士史超域
烽火田園
SHENANDOAH

連日場場滿座
胭脂勇破黑豹黨
THE BLACK PANTHER OF RATANA

連爆！今天兩院五場
戰鬥！突擊！刺激！驚險！詭秘！
特務突擊隊
氣氛特別緊張熾烈
最突出的特務打鬥片

第三週映
大家片 和路迪士尼
Walt Disney JULES VERNE'S
天涯尋險記
七彩闊幕

GONE WITH THE WIND
亂世佳人
特藝七彩 全新印本 中文字幕
國際青年音樂會

昨滿今天請早
斷頭台
向大胆的觀衆挑戰

港九首輪影院聯合廣告

八月十八潮

山人

通浙江河，每日潮汐，兩漲兩落，本無足奇，惟錢江出口，有山阻遏，窄迫如峽，江流至此，不及退瀉，反見爭前恐後，彼此排擠，激成巨浪，突然怒立，高踰千仞，日光照射，映眼如雪，遠望白浪滔天，恍惚雪嶺，旋忽加厲，捷疾如飛，何止千軍萬馬！由於一起一伏，其力至鉅，既墜則飛行絕跡，一瀉千里，遂成壯觀，而八月十八之潮，乃一年之冠，潮頭高昂，波瀾壯闊，被推爲宇內唯一奇景，但非盡潮也。可笑唐人元稹（微之）不知欣賞，竟認爲險惡，當其出領越州（即紹興）時，適其好友白樂天爲杭州太守（其時杭州地望在越之下）彼此僅一江之隔，而元氏竟以越州宅樂示，形諸詩篇，誇示樂天，以爲杭州不及。有句曰：「爲問西州羅刹岸，濤頭衝突近何如？」蓋錢塘有羅刹江之稱，而羅刹，則指惡鬼。古代文士，於自然現象，多無所知，而潮來潮去，與朔望相連，漲落皆有一定，惟近江昇潮見，知之啟，亦識趨避，故從不知此爲險惡可畏也。

南宋偏安杭州時，錢江已和吳越時代，榮境精緻，不成例外。宋廷君臣，每年八月十八，亦有至江干觀潮，且命詞臣作賦，衆人作歌，以示與民同樂者。田汝成西湖遊覽志餘云：「淳熙十年八月十八日（淳熙爲孝宗年號，即公元一一八三）傳稱德壽宮（按上皇即高宗，時已禪位與孝宗，退居德壽宮頤養）先期，率迎上皇觀潮，並用綵繡幕帟。上皇至，賜從官酒食，並免侍班，聽從便觀看。先是，澉浦金山都統司水軍五千人抵下江，至是又命殿司新刺防江水軍，臨安府水軍，並行試閱。軍船擺開，西興、龍山兩岸，五陣，乘騎、弄旗標、舞刀、如履平地，諸船皆不見。自龍山以下，貴宅，各呈綵旗，西興一帶，亦掛綵纈，等凡百餘人，皆手持十幅綵旗，水傀儡、水百戲、撮弄、各呈……。上（指孝宗）起奏曰：「江……」云云。觀其叙述，盛況可想。又有數院待詔閱大平者，應爲元人掠去。追傳至明朝中葉，爲室山房集。其末段曰：「……潮民庶，紛沓往來，而雪山一點，眞，漁桅客棹，飄飄如敗葉，恍惚几格間有十萬軍聲矣。」是當臥遊矣。

錢唐秋潮，有詩爲證：秋滿吳天八月……，潮頭萬丈驚西風，雲壓蛟宮雷鼓門，鯤鵬激海空，自古江山誇壯觀，至今父老……英雄，諸溪近海徒相應，氣勢那能與此同？ 同軒。

民間·晚會

中國的節日中，元宵是各階層同樂的晚會，七夕是女兒們同樂的晚會，中秋是農民們同樂的晚會。

南豐

中國的節日中，元宵是各階層同樂的晚會，七夕是女兒們同樂的晚會，中秋是農民們同樂的晚會。這些晚會，都有其同一的意義，爲了獲得勞苦後休息娛樂的機會，和集體性娛樂的機會。

雖然這類節日，多附有一個神話的故事，例如中秋，就有「嫦娥奔月」，「唐明皇遊月殿」的神話故事，但人們的觀念，祇能把這些作爲「美談」，不一定相信，主要就是藉此行樂。例如西方人所崇尚的「聖誕節」，那些宗教儀式，早就變了一種娛樂性的節目，而那些節目，却不及其他的娛樂節目。

人生最大的要求是享受、快樂，勞動是爲了享受、快樂。這一人生觀，無礙於積極性和社會貢獻方面。因爲積極不能沒有協調，對社會貢獻不能毫無所私。勞動的成果，雖不必一定盡歸自己，但自己享受自己所得到成果的部份，勞動後獲得一個間隙的精神慰安，這是天公地道之事。「民亦勞止，汔可小休」，人到底不是機器牛馬，機器牛馬也需要休息的。

在農業社會中，農民們終歲勤勞，胼手胝足，他們就是藉一年的幾個節日來休息娛樂，這豈止並不過份，實是十分應該。古人對於這些節日，編造一些神話，爲的是增加一點娛樂氣氛，藉供想像和談助，如「嫦娥奔月」，「唐明皇遊月殿」，是具有濃郁意味的。神道設教時，迷信，這是時代背景使然，但人們是不會對於這類神話，在某種意義上，也不妨予以保存，作爲一種趣味，未嘗不可。

這種民間晚會，在人們的觀念中，有着特殊的感念，這一來就是基於一種傳統的民間慣習，一來是鄉於難得的集體活動，更且一來它們帶有一些微妙的趣味，那無疑是由神話產生出來的。德類西認爲神話是一種「精神支配的工具」，科學家也並不例外。在我們生活中，有時帶點神話化、宗教化，對於精神生活，是有妙處的——人不能祇操現實化、科學化，於枯燥之中，加入一點想像、幻想，不可思議的東西，把腦子從生硬的境界，帶進另一輕鬆玄妙境界去，這就是「妙處」。

這種民間晚會，也是一種人類社會自由的表徵。在勞動後獲得一個機會休息娛樂，而又集體化的休息娛樂，這不是十足表現了生活自由嗎？唯其如此，人們才會提起積極的勇氣，才會有興趣去爲社會貢獻。

另一方面說，如今日紙醉金迷的大都市，晚晚過着笙歌的生活，則又索然無味，受變爲厭煩腐化了。

古堡雙屍

奇情偵探小說　姬莉絲汀原著　南汀譯

「那麼，屋裡的人，誰都知道用錯了伊山迪注射就會致死了。」我說：「也就等於說，誰也曉得用這種方法去殺死他老人家了，是嗎？」我問。

「自然可以這樣說，」林淑文說：「不過，那就太可怕了。」

「但，我却要替最受嫌疑的畢迪菲辯護了！因爲每天替林雅迪注射島胰素的是她，而誰都聽到林雅迪曾說過：錯用了伊山迪就會致命，那麼，她決不會愚蠢到使用這種手法去謀殺她的丈夫呀！」

「這就不敢肯定了，」林淑文說：「知人口面不知心！根據你的心，誰捉摸得着呢！」

我搖搖頭，「不可能是她幹的！我幾乎可以肯定了。」

林淑文滿不高興地把面背着我。

「你不願意她幹出這種傷天害理的事吧？你替她可惜吧？是嗎？」林淑文把女子模範的本能流露出來了。

我應該怎樣說才對呢？我祇好平心靜氣地解釋，「對的，我眞的希望不是她幹的！」

我想，我爲什麼不能同情畢迪菲呢？她是家庭中最受到輕視的人，也是最孤立的人，難道我也要和她的家人一樣存有偏見嗎？我又想起她，在和我初見面那天，她穿着孝服，絕望地對着我申訴了。

這時，彩媚捧着一盤杯碟進來。她不經意地說：「你們是否又在談論着老爺被毒殺的事呢？其實，不要再談了，這是警察方面的事，我們聽候他們調查辦理好了，你們談來談去，也不過是空想吧了。」

「噢！」林小姐說：「彩媚，你猜不出殺人兇手，就是我們屋裏的人嗎？」

「大小姐，不能這樣說的！我們的大門，整天都沒有關鎖，祇要肯進來，誰都可以自由自入呀！」

「自由自入，最多是鼠竊狗偷之輩吧！爲什麼要殺人呢？」

「你能擔保沒有『前進分子』混進來嗎？」彩媚得意地說。

「這裡不是中國大陸，共產黨人，也不會向這本家滲透的！」林淑文笑着說。

阿彩把杯碟放下，毫無爽緻地離開了。

我和林淑文不覺相視笑起來。

「士成，」她說：「我們到客廳去坐坐吧！我告訴你，我們就要開一次家庭會議了。」

「淑文，我是不好參加的。」

「不打緊！」淑文說：「你可以跟我坐在一塊，看看他們的議論和眞面目，不是很好嗎？」

「你們的家庭會議，是爲了令祖父的死嗎？」我問。

「不，大部是爲錦天伯伯的事，也許，你會以爲錦天伯伯也是一個最受嫌疑的人，其實，他是最敬重他老人家的。」 (一〇五)

南朝半面

歷史小說　南宮搏著

少女時代

不過，這現象總是有神秘的力量的，也總會使她得到的。因此，京師在詛咒之餘，又說是祿份。

她將得到甚麼呢？

× ×

現在，是十年之後了——童年往事，自然地在少女的心靈中消失！她是一個狡黠、明慧、美麗的少女——徐氏家族中的人，對着這樣一個少女，感到既討厭，又喜歡。

現在，她隨了家族中幾個長輩，自郯城的故鄉來到梁國的都城建康。

徐昭佩親近的一系族人，有一名將軍，一名任郡守，另外有兩人在朝中作大夫與侍從。他們雖不是第一、二流的高門；但在江南政治圈中，郯城徐氏另一支，却是極顯赫的。

她厭惡鄉村和小城市，從十一二歲起，就渴想到通都大邑去！而皇都，更是她長久想望的地方！她以爲，皇都有一切底繁華與輝煌。

現在，她在皇朝的都城中居住。雖然她沒有開始社交生活，但是，她的生活圈子却在擴大。她的一個表姐——是庾家的媳婦——徐昭佩在表姐家裡，看到了第一、二流的貴族婦女，以及時髦的貴族少年。

終於，一個機會，她和都城的貴族發生關係了！那是皇帝的第三個兒子蕭綱所招待的一次郊遊。她隨表姐去，而邂逅了著名的詩人庾肩吾，以及她從未見過面的同族兄長徐摛！

徐昭佩的出現，使這一羣貴族們有訝異的感覺，他們在都城，從來沒有看到如此新鮮的女人。

於是，她的族兄徐摛，以保護人的姿態出現，拉了她，立刻去見主人晉安王蕭綱。

「殿下！」徐昭佩恭謹地一鞠身。

「教業，這是你的妹妹？」蕭綱看着這位新鮮的少女，輕快地問。

「是，族妹！」徐摛稍爲有一些侷促：「新近自東海來。」

「難怪，金陵城內，從來沒見過如此好的小姐。」

「殿下取笑我了，」她的面頰排紅：「我是鄉下人。」

「我們這兒就缺少鄉下人，」蕭綱大笑着：「歡迎，我再替你介紹幾位朋友。」

參與蕭綱的宴會，有男有女，皇朝的名人，可能有一半在此地了！徐昭佩無法記得那樣多！不過，有幾個人予她的印象特別深。那是她的同鄉何遜，老了，但瀟灑可愛。此外，是狂傲的劉孝綽——

徐摛，曾悄悄地告訴他的族妹：「昭佩，你是運氣最好的一個女人，劉孝綽也稱讚你哩！」

「他稱讚我，有甚麼稀奇呢？」徐昭佩並不重視，眨着眼反問：「他稱讚是如此重要的嗎？」 (一)

瘟君夢

岳騫著

第一回：活劫降人間 叙星入夢　劣徒逃學館 宿儒傷情

一聽說有老虎，大家馬上都過來，鄒老大是打獵的老手，當此擺手叫大家落後一步，自己把火槍裝上鉛子，托在手裏又前行兩步，計算黑影已在射程之內，驀地大聲喝道：「你到底是獸是人，我可要開槍了。」

祇見黑影突然站起來，狂叫道：「大伯不好開槍啊，我是大喇子。」

毛澤東的聲音很大，後面的人都聽到了，毛仁生搶着跑上去，毛仁伯喊道：「大哥小心，腳下都是石頭，不要絆倒了。」一言未畢，毛仁生已經被石頭絆倒，跌在地下，痛得祇是哼叫。

這時衆人已經把毛澤東拖過來，毛仁伯細細端詳一下，祇見他的衣裳破了幾處，面色倒不太憔悴，頗爲驚奇。

毛仁生由地下勉強掙扎着起身，上去拉着毛澤東悲喜交集，問道：「大喇子，你這幾天去了哪裏？」

毛澤東冷冷說道：「不就在這山裏。」

毛仁生說道：「你在山裏住了三天，吃什麼呢？」

毛澤東道：「什麼都沒吃。」

毛仁伯冷笑道：「看你樣子不像挨餓，你什麼都沒吃，三天怎麼過的？」

毛澤東當時打個頓，想了一下說道：「我進山裏第一天，夢見有個仙女送來一粒丸藥，說是娘娘派他送給我的，吞下去之後，就不餓了，三天都未吃東西。」

大家聽了一齊嘖嘖稱奇。

毛仁伯却冷冷問道：「仙女有沒稱你爲星君？」

毛澤東說道：「記不清楚了。」

毛仁伯又追問道：「仙女除去給你一粒仙丹，有沒有賜你一部天書或帶你去見娘娘？」

毛澤東搖搖頭。

鄒老大很奇怪，問道：「他夢中的事你怎麼都會知道？」

毛仁伯笑道：「又是水滸傳上說的，宋江遇九天玄女的事被他偷來了。」

大家聽了都笑起來。

毛仁伯說道：「你既吃了仙丹可以不餓，就在這山裏住下去吧！不必跟我們回家了。」

毛澤東一聽說不帶他回去，急得哇的一聲哭出來。

毛仁生平時雖然不喜歡這個兒子，但畢竟是親骨肉，當時有點不忍，說道：「二叔逗你的，怎會不帶你回去，趕快跟我們一起走好了，以後不准再信口開河胡說。」

毛澤東點點頭，含着眼淚跟大家一齊下山。

途中毛仁伯又追問道：「大喇子，你這幾天到底吃的什麼，照實說。」

毛澤東想了一下，囁嚅說道：「吃樹上的野果子，喝山澗水，睡在山澗的大石頭上。」

鄒老大忽然想起一件事，問道：「大喇子，你在山中住了三夜，可見有老虎同兇猛的野獸沒有？」

一句話又引起了毛澤東靈感，連聲說：「有！有！前天晚上好似有一個老虎，也來山澗裏喝水，當時我要有槍，就把牠打死了。」毛澤東說着又用手比了一下，大家都笑起來。

半靜夜地帶

丹尼

中秋之夜，雨密雲濃，嫦娥在一片模糊中，不肯與人間相見。

可能因爲月姐的臉孔，年來已添上一些疤痕，所以就不敢露臉了。

× ×

在港的美國男服設計專家，批評本港男服太過單調，件件相同，缺乏想像力與變化。

這位專家，至少缺乏一項知識，就是「留一頭西」。

× ×

九龍巴士一稽查員，在車上執行職務，與售票員發生爭執的時候，突被一售打票孔鉗擊破頭顱。

打孔鉗，除了打車票，打乘客外，現在，更多一種用途，就是打稽查。

× ×

左道之人，抨擊電影檢查處，檢禁中共的「政治性」電影在港放映，尤其是出現「毛頭」及「毛軍」的鏡頭。他們說：「毛主席是六億五千萬中國人民幸福的創造者」。又說：「全中國人民都會經常想起他，熱烈地歌頌他」。

「創造」乃「剝奪」之誤，「熱烈地歌頌」乃「切齒地痛恨」之誤，理合勘正如上。

離婚理由勾奇

離婚在美國，有若家常便飯，男女間所提出的離婚理由，千奇百怪，甚至有些使人難以夢想的事情，也會成爲有力的理由，而獲得法官的批准仳離。

洛杉磯有一位太太要求准離婚，理由是她三十多年來，她的丈夫每天差不多要吻她三十次，她說，這不但使她嫌煩，而且她的丈夫終日抽烟，口裡留有一陣難聞的臭味，和他接吻時，簡直噁心。

波士頓有一名女人對法官說：在結婚三星期內，她沒有一晚能得到四個鐘頭的睡眠，因爲睡在身旁的丈夫，鼾聲很大，吵得她無法入睡。經過法官實地查察，發現那丈夫的鼾聲震耳，有如雷鳴，確令枕邊人無法入眠，卒予批准離異。

賓尼維亞有一名妒婦，被丈夫告了一狀，獲准離婚，丈夫的理由是她任意破壞他的東西。事情是這樣的：他買了一幅名貴的裸體美人的油畫回家，掛在廳裡，他的太太在他上班時，用黑油塗污裝飾，他一怒之下，便告她一狀。

威斯康辛的地方有一名婦人獲准和她的丈夫仳離，理由是她的丈夫——一名退伍軍人一定要她同睡在吊床上。她對法官說：「我在結婚以來，已經從這種吊床跌下十六次，現在我已老了，不能再忍受這種痛苦！」

在澳洲墨爾本有一名雜貨商人，在法庭裡對法官說：他的太太每晚堅持要把她的鸚鵡帶上床一起睡覺，這隻鸚鵡不特將被擲弄污，而且每晚上都要啄他的耳朵、口部和頭髮。

芝加哥有一名可憐的丈夫，把他的太太給他的十條誡命交給法官，作爲提出要求：㈠把你每星期的薪金支票交給我，態度要溫和謙順；㈡必須終身愛我；㈢記得我是你的妻子；㈣必須把烟戒掉；㈤下床使他安靜……；㈥不能輕視；㈦不能干涉我自由行動；㈧要買……；㈨必須和我母親同住；㈩嬰兒在半夜哭啼時，由你……。你猜法官怎樣判處這宗離婚案呢？他命丈夫須照這十條誡命，照樣同敬他的太太，但不准他倆離異。（凌雁譽）

十號風球

傑克著

十二、一條財路

曾日三聽到劉素馨從門縫上漸越的時候，是一抹斜陽。他覺得，那有心情跟陌生人應酬，發笑道：「今天時間不許可，改天罷。」

曾日三不敢勉強，規規矩矩地向她鞠一個躬道別。

他心頭那塊「搖板」還是一上一下的亂擺，他就憂懷那金錢一早上暴漲的原由，先自撒個謊說叔叔頗比賽極爲緊張，準備出席校際比賽，姨母邊不經意的說道：

「阿四向我提過了，她使起話來，總是半明不白的，不過大意我猜出來了，是那麼一回事。但不吃早餐，那有氣力去打波？我已吩咐過她，以後你可先吃，不必等候老爺們了。」

另一件就要的事，是怕表姊發覺銀包內少了五塊錢，查究起來，他有重大嫌疑。但陳玉蓮始終沒提及，彷彿全沒這回事似的。他忖度表姊不是沉着，是馬糊塗。

她在姊妹羣中，算得最寬裕，除了規定的零用，時而說要買書，時而說要看戲，時而說要旅行，時而說要買皮鞋、外袋，名目繁多，財源廣進，老也給，媽也給，明明買價值六七塊或十五六塊錢的東西，却給她十元二十元的數數。還有親朋來往，給小孩子們買東西吃的錢，因此居長，都由她經手，她有時也買些東西給大家分吃，可是買不買是她自由，連表弟也不敢過問。因爲她手頭鬆動，又不記賬，銀錢進出，說好是大方，說壞是糊塗，大概那銀包裡缺少了五塊錢，她根本並沒發覺。

既然有這麼一條財路，曾日三還愁什麼？

第二天，他便把所欠的買路錢繳清了。

和尚吃狗肉，一件假，兩件襯，他的膽子越來越大。然而曾日三有一點好處：雖然經過多次嘗試，從沒失過手；他對於銀包裡的鈔票，那末，表姊的就是他的，他與表姊等於用一個公共荷包。然而他非到必要時，決不隨便撒動那銀包的——他的想法是它——指銀包——的用處，是濟我之急，我若不急，何必驚動它！

留有餘，是他的哲學。可是不久，他急了，不能不又驚動它了。(一〇)

歃血

聖克撰

「茂台老爹，我來給你五頭牛，三十隻羊，你還是趕緊遠走吧。」我說。

他緩緩地點點頭，說道：「不錯，我也祇有這麼一條路了。」

第二天晚上，趁着大家睡得正酣的時候，茂台老爹走了。這件事做完以後，使我鬆了一口氣。

十二

牧地裏流傳着賽馬的消息，祇是沒有甚麼人出來証實，不過我相信並非空穴來風，奧契兒想找一匹好馬，或者正是用來賽馬也說不定，奧契兒的騎術並不行，他從小就騎不過我。要知道騎馬並不是祇要有一匹好馬就行，好馬祇是一個勝利的條件，一個人如果不去研究馬的性格，馬的特長，甚至和馬沒有感情，都是不能獲勝的。我過去因爲東撿西逐，沒有參加過正式的賽馬，可是我父親是個好騎手，在三十歲以前就參加過許多大賽，有一次還得到過一次大獎。可是父親不大誇耀自己年輕時代的經歷，他覺得這個對敵人不太重要，我多少也受他的影響。

不久以後，這個消息就被証實了。那天下午，梅倫匆匆忙忙地跑到我家裏來了，見面就對我說道：「巴托，你知道我們牧區要舉行賽會嗎？」

「我不知道，」我懶懶地說。

「我對賽馬沒有多大興趣。」

「你的畢陀不是很能跑嗎？」

「就算畢陀能跑，我也不會參加。」

「爲什麼？」

「梅倫，你真不懂事，」我說：「如果牧區裏賽馬，一定有奧契兒參加，既然有奧契兒參加，別人還能跟他爭第一嗎？」

「跑馬不是當着許多人的面嗎？」

「不錯，他們殺我父親也當着許多人的面啊。」

梅倫嘆口氣，不再說話。

「他們喜歡玩樂，那是他們的事，我可沒有興趣。」

「多可惜，卡黛現在變成奧契兒的馬了。」

「就算卡黛在這裏，我也不會去參加比賽的。」

「我明白你的意思。」

我忽然想起茂台老爹，說道：「梅倫，茂台老爹走了以後，他們一定會另外找個人來監視我的行動，這次不知道輪到誰了？」

「我相信茂台老爹並不想害你，他祇是不得已罷了。」

「這個我也相信，」我說：「他們一定是逼着茂台老爹做這事的，因爲他害怕惡人。」

「正是這樣。」(三九)

百老滙·京華·黃金　三院今天仍映
邵氏出品萬笑艷情彩色巨片
小雲雀
陳厚　顧媚　領銜主演
藍娣　主演
容串　方盈 李菁 李香琴 江樺 陳厚 高寶樹……
客串主演
公開小雲雀的秘聞　真假名流相對尷尬
明星門歌星門影迷門歌迷一致捧場

樂都　今日獻映
邵氏出品古裝歷史彩色歌唱巨片
林黛　不朽古裝巨片
江山美人
林黛　趙雷　主演
美人蒙寵千古恨　護花無力亦堪哀

大刺客
三船敏郎
東寶古裝間諜特務曲折奇情劍擊鉅片
敬請注意　映期地點

尚有戲院廣告刊十頁

東方　百樂門　快樂　麗斯　國賓
千面金剛奪寶戰
三血課壯士
勇者無敵
非人生活續集
鐵翼三雄

榮獲亞洲影展三大獎鳳凰七彩巨片
盛大獻映
下期
最佳男主角　最佳導演　最佳剪接
申榮均　崔銀姬
紅巾特攻隊
"THE RED SCARF"
伊士曼七彩　綜合體　中文字幕
最偉大戰爭愛情片
今天下午二時半起商業電台特別介紹本片劇情

美高梅公司出品「喋血街頭」後又一槍戰緊張懸疑血戰巨片
三山五岳人馬，虎豪狼爭！
血案接二連三，賽探疲於奔命
THE MONEY TRAP
格蘭福特　麗泰希和芙　李察基利
利舞台　樂宮　快將獻映

麗聲·皇后·皇都
昨狂滿·今早請
Two on a Guillotine
斷頭台
康妮史蒂芬絲　施沙·羅美路
向大膽觀衆挑戰！

今日播音節目

本欄所登節目，係依據各台來稿披露，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四六八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦新聞及倫敦通訊。卅分，時代曲。八時，天氣報告及漁民天氣預告。五十六分，新聞，每日公眾活動報告，特別報告。十五分，重播「空中小園地」。音樂。五十分，天氣報告。九時，國語新聞，特別報告。二十分，初級英語。潮州音樂。五十分，轉播游泳錦標賽……

麗的銀台

七時，進行曲，麗的呼聲，早晨音樂，天氣預測。十五分，時代曲。四十五分，英語新聞……

麗的金台

七時，進行曲，麗的呼聲，音樂，天氣預測。十五分，新聞報導……

商業第一台

波段：第一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂。卅分，天氣報告，節目預告……

商業第二台

波段：第一二七〇千週，波長二百三十六公尺。

七時，清晨音樂。卅分，天氣報告，節目預告……

中文電視

下午六時，節目預告。二時，「舞蹈園地」……

綠邨電台

中文台波段：七三五千週，波長四〇八公尺。

七時，早晨音樂。十五分，晨鐘……

工商日報分類廣告

每段大字四個，小字四十個。每天二元，三天六元，五天……期收費不扣。銷數廣，效力大，收費廉。

土瓜灣 租售　萬息舖位唐樓出售　接洽處：中環怡和大廈86號　電話：230589

旺舖租售　金閣大廈　昌興置業有限公司

南風涼樓

最好投資　大翠雲樓　大嘉泰樓　二期翠園

現貨唐樓

石屋廉售

高息舖位廉售

厦大福建

洽購處

立信大廈

新樓租售　招租

大使房（香港）

榮華大廈

住宅廉售　洋樓出售

出讓　最優利的投資！

工廠廉租

免頂舖位

住宅招租

全層出租

旺舖招租

宏安唐樓

下列各號信箱現有信存在本報，請持收據到本報廣告部領取。

公寓　冷氣調節　官涌旅店

招生　鋼琴訓練

試升中學明年應考　水準達到

成功月六開設第二期九龍　展明書院日語夜校　招生

各國留學　韓安旅行社

華通旅運社

出國宜學一技傍身

招聘　待聘　聘請

白花油廠徵建工展攤位

香港中文大學聯合書院徵聘

承頂聲明

遺失

尋訪　尋人

鳴謝　宗親總會　領長壽金

老珠婆　商業

聯合樓屋公司　電話：240839　856228

立勝樓屋公司　電話：221264　848810

立生樓屋公司　電話：640492　712456

雄記建築樓屋

立志樓屋公司　電話：623628　623805

萬能角鋼

專印衣嘜

大中影印

耳聾機

潘柏　鼻喉　耳

唐玉霞

月事

馬志光高級氣功

李冰妍　婦科

外皮　許祖彬

尿病

小便　外皮

易明　黃東修

痔

喉　吳鼎雲

鼻

血癬丸

腸胃丸　老牌大佛　百年

婦科

陳玉梅婦科

邪風

尿病

外皮

布朗士　專科根治

方佐中醫師

萬員寿

血

肝蟲

弱

腦

臟

久咳

咳喘

彭利　癬

潘玉珩　潘熙臣

葉瑜

青峰

古井孝仁堂　父母親喉喘丸

婦科　王秀珍

汗手

頑癬